

Министерство образования Российской Федерации  
**ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Т. В. Попова, Т. В. Губанова

# **ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА**

Учебное пособие

Утверждено Ученым  
советом университета

Издательство ТГТУ  
Тамбов 2001

## Введение

Настоящее пособие предназначено для студентов-иностранцев, впервые приступающих к изучению русского языка под руководством преподавателя.

Пособие ставит своей задачей выработать у студентов артикуляционную базу русского языка и сформировать следующие навыки и умения:

- 1) различать на слух все фонологически значимые звуковые единицы русского языка в их основных вариантах;
- 2) воспроизводить эти звуковые единицы;
- 3) понимать звучащую русскую речь в пределах изученных слов, словосочетаний, предложений;
- 4) воспроизводить звучащую русскую речь в означенных пределах;
- 5) овладеть техникой чтения и русской графикой.

На занятиях по фонетике у студентов формируются первоначальные представления об основных особенностях русской фонетической системы: редукации гласных, противопоставлении согласных по глухости / звонкости, твердости / мягкости, характере русской ритмики и интонации.

Материал пособия рассчитан на 12 дней занятий. Первые 8 – 10 шестичасовых занятий должны проводиться по двум аспектам: 4 часа отводятся на занятия практической фонетикой и 2 часа – на выработку навыков общения с использованием готовых речевых образцов и изучение лексики класса и жилой комнаты. В последующие ежедневные шестичасовые занятия, кроме 4 часов, отведенных на практическую фонетику, 2 часа используются на изучение характерных особенностей грамматического строя русского языка: категорий числа и рода имен существительных, некоторых личных форм глагола и т.д.

Пособие включает 4 раздела: «Разговорник», 12 уроков, «Звуки русской речи. Ритмические модели. Интонация предложения», «Справочные материалы».

«Разговорник» содержит перечень отдельных слов и фраз, сгруппированных по темам, которые обеспечивают необходимые контакты в учебно-бытовой среде на начальном этапе обучения.

12 уроков включают систему упражнений, развивающих артикуляционную базу русского языка и позволяющих выработать навыки чтения, письма и говорения. Структурно-фонетический принцип подачи материала позволяет представить особенности звукового строя русского языка и дает возможность преподавателю планировать занятия по фонетике с учетом уровня фонетической подготовки студентов, задач преодоления интерференции родного языка. Тренировочные артикуляционно-слуховые упражнения и задания рекомендуется выполнять в аудитории с магнитофоном или в специально оборудованной лаборатории. Первичное закрепление и коррекция произносительных навыков проводится преимущественно на слоговом материале, а затем на примерах словосочетаний и предложений. Дальнейшее совершенствование навыков произношения обеспечивается при использовании образцов монологической и диалогической речи.

Упражнения и задания, представленные в уроках, следует выполнять выборочно в зависимости от степени овладения материалом. Некоторые материалы могут быть использованы в дальнейшем для проведения фонетической зарядки.

В работе по постановке русских звуков и изучению фонологического строя русского языка в целом можно выделить следующие основные этапы.

- 1           Постановка звука начинается с прослушивания изучаемого звука, произносимого преподавателем несколько раз изолированно и в слогах.
- 2           Затем показывается изображение звука в транскрипции и буквах, печатных и рукописных. При

написании букв, строчных и заглавных, обращается внимание на элементы соединения букв типа **ay, am, om** и т.п., овладение которыми способствует выработке скорописи.

- 3 Различение на слух изучаемого звука в группе ранее изучаемых звуков. Способ проверки правильности опознаваемого звука выбирается преподавателем. Одним из них может быть показ студентами карточки с буквенным изображением звука.
- 4 Следующий этап-воспроизведение звука студентами путем имитации произношения преподавателя. Если в произношении студента будут отклонения от норм русского языка, то к работе должны быть привлечены схемы и описания артикуляции звуков, данных в уроках. Кроме того, при объяснении артикуляции звуков преподаватель может задействовать «язык», вырезанный из поролона. Студент должен установить органы речи в указанное на схеме (или показанное при помощи поролонового «языка») положение и произнести звук про себя, а затем вслух. Произношение корректируется преподавателем. Особое внимание обращается на ощутимые моменты артикуляции.
- 5 Повторение вслух слогов, слов и фраз, содержащих изучаемый звук, за преподавателем, а затем самостоятельное их чтение вслух. Обучение на данном этапе должно заканчиваться самостоятельным чтением небольших текстов и говорением в форме небольших диалогов.

В описанной последовательности в той или иной мере может проводиться работа над ритмикой слов и интонацией фраз. В течение всего курса фонетики необходимо проводить фонетические диктанты (слоговые, словарные, фразовые).

Лексический материал пособия (более 800 слов и словоформ), отобран с учетом как возможности использования его для общения на начальном этапе обучения (активная лексика, выделенная «жирным» шрифтом в уроках и в словаре и рекомендуемая для запоминания), так и возможности использования в качестве фонетических образцов, в которых изучаемые звуки представлены во всех возможных позициях. Активная лексика (от 29 до 30 слов каждого урока) составляет лексическую основу для последующего курса практической грамматики и занятий по развитию речи.

Для самостоятельной работы студентов над произношением рекомендуется использовать магнитофонные записи поурочного материала и «Разговорника».

При работе над пособием была использована следующая литература:

Аванесов Р. И. Русское литературное произношение. М., 1972.

Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи. М., 1969.

Братусь Б. В., Вербицкая Л. А. Пособие по фонетике для иностранных студентов-филологов. М., 1983.

Ипатова Т. Н. Практическая фонетика русского языка. Постановочный курс. М., 1976.

Раскина Л. С. Вводно-фонетический курс русского языка. М., 1983.

## Раздел I

### Разговорник

#### 1 Приветствие

Здравствуйте!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

#### 2 Прощание

До свиданья!

До завтра!

До встречи!

Всего хорошего!

### 3 Знакомство

- Как вас зовут?
- Меня зовут...
- Как его зовут?
- Его зовут...
- Как её зовут?
- Ее зовут...
- Как ваша (его, её) фамилия?
- Моя (его, её) фамилия...
- Знакомьтесь, пожалуйста. Это...
  - Кто это?
  - Это..., а это...
- Рад с вами познакомиться!
  - Я тоже.
  - Кто вы?
- Я студент. (Я студентка.)
- Кто вы? Вы кореец (корейка)?
  - Да, я кореец (корейка).
- Нет, я не кореец, я китаец. (Нет, я не корейка, я китайка).
  - Откуда вы приехали?
    - Я приехал (а) из...
  - Когда вы приехали в Россию?
- Я приехал (а) в Россию в августе (в сентябре).
  - Где вы учитесь?
  - Я учусь в ТГТУ.

### 4 Обращение

Вера Ивановна!  
Николай Сергеевич!  
Молодой человек!  
Девушка!  
Гражданин (гражданка, граждане)!  
Скажите, пожалуйста...  
Будьте добры...  
Извините...

### 5 Фразы, обеспечивающие учебный процесс

Внимание!  
Слушайте звуки (слоги, слова, фразы, вопросы)!  
Повторяйте звуки (слоги, слова, фразы)!  
Читайте громко (медленно, быстро, правильно).  
Смотрите на доску.  
Идите к доске.  
Сотрите, пожалуйста, с доски.  
Пишите буквы (слоги, слова, предложения).  
Проверяйте написанное.  
Исправляйте ошибки.  
Откройте тетради (учебники, словарь, окно, дверь).

Закройте тетради (учебники, словарь, окно, дверь).

Посмотрите в словарь.

У вас есть учебник (словарь)?

Задайте вопрос.

Задавайте вопросы друг другу.

Что это? Кто это?

Скажите, как это будет по-русски.

Домашнее задание.

Учить слова.

Писать упражнение №...

Читать текст.

Рассказывать текст.

Повторить старые слова.

Перевести незнакомые слова.

## 6 Благодарность

(Большое) спасибо.

Спасибо за помощь.

Благодарю вас.

## 7 Извинение

Извините (меня).

Извините, пожалуйста.

Простите (меня).

Простите, пожалуйста.

Прошу прощения.

## 8 Фразы при встрече

Как дела (успехи)?

Как настроение?

Как ваше здоровье?

Рад (а) вас (тебя) видеть.

## 9 Просьба

Дай (те), пожалуйста, тетрадь (ручку, карандаш).

Помогите, пожалуйста...

Можно войти?

Разрешите войти?

## 10 Погода

Какая сегодня погода?

Сегодня хорошая погода.

Сегодня тепло.

Сегодня жарко.

Сегодня плохая погода.

Сегодня холодно.

Сегодня мороз.

Сегодня сильный ветер.

Идет дождь (снег).

Какая сегодня температура?

Сегодня 15 градусов тепла (мороза).

### 11 Время

Который час?  
Сколько сейчас времени?  
Сейчас 9 часов.

### 12 Возраст

Сколько вам (тебе) лет?  
Мне 18 лет (21 год, 22 – 24 года, 25 ... лет).

### 13 Деньги

Сколько стоит книга?  
Книга стоит 10 рублей.  
Один рубль. Одна копейка.  
(два), 3, 4 рубля  
(две), 3, 4 копейки  
6 ... 20 рублей (копеек)

### 14 Самочувствие

Как вы себя чувствуете?  
Я чувствую себя хорошо (плохо).  
Что у вас болит?  
У меня болит голова (горло, ухо, живот).  
Вам нужно пойти к врачу.

### 15 Поздравления

Поздравляю вас с праздником!  
Поздравляю вас с Новым годом!  
Поздравляю вас с днем рождения!  
Желаю вам здоровья, счастья, успехов в учёбе (в работе).

### 16 Приглашение

Приглашаю вас в гости.  
Приглашаю вас на концерт (в театр).  
Давайте пойдём в музей.

### 17 Предупреждение

Не забудьте!  
Не потеряйте!  
Смотрите не опоздайте.  
Осторожно! Машина!  
Будьте осторожны!

### 18 Предложение помощи

Вам помочь?  
Давайте я помогу.

### 19 Выражение согласия

Конечно.  
Обязательно.

С удовольствием.  
Согласен (согласна, согласны).  
Договорились.

## 20 Выражение отказа и сожаления

Извините, но я не могу...  
Очень жаль, но я занят (а)...  
К сожалению, я занят (а)...

## 21 Выражение неуверенности

Наверное.  
Может быть.  
Не знаю, смогу ли...

Лексика класса	
класс	стул (стулья)
аудитория	доска
ключ	таблица
дверь	карта
окно	мел
стена	шкаф
пол	тряпка
стол (столы)	цветок (цветы)

Лексика жилой комнаты	
лампа	ковёр
штора	посуда
кровать	чашка
постель	чайник
подушка	тарелка
простыня	ложка
одеяло	вилка
кресло	нож
диван	кастрюля
зеркало	утюг

## Раздел II

### Урок 1

– Гласные звуки [а], [э], [о], [у], [ы], [и]  
– Согласные звуки [п], [б], [м], [т], [д], [н]  
Слог. Двусложные слова с ударением на втором слоге.  
Модель таТА.

– Количественная редукция.  
– Ик-1

Звуки: [а]	Буквы: А а	<i>Аа</i>
[э]	Э э	<i>Ээ</i>
[о]	О о	<i>Оо</i>
[у]	У у	<i>Уу</i>
[и]	И и	<i>Ии</i>
[ы]	Ы ы	<i>Ыы</i>

**УПРАЖНЕНИЕ 1 ПРОЧИТАЙТЕ БУКВЫ ЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, А ЗАТЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНО.**

а – о – у      у – о – а      а – э – и      и – э – а

а – э      а – о      о – у      у – и      и – ы      и – ы – и  
э – а      о – а      у – о      и – у      ы – и      ы – и – ы

а – э – о – у – ы – и

Звуки: [п]	Буквы: П п	<i>Пп</i>
[б]	Б б	<i>Бб</i>

**Упражнение 2** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

1) па – по    пу – пы    ап – оп  
    пы – пу    по – па    уп – ып

2) ба – бо    бу – бы  
    бы – бу    бо – ба

3) аб = [ап]

об = [оп]

уб = [уп]

ыб = [ып]

иб = [ип]

4) ап – аб    уп – уб    паб  
    оп – об    ип – иб    боб

**Упражнение 3** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

па – ба    апа – аба    па – ба – па    ба – па – ба  
по – бо    апо – або    по – бо – по    бо – по – ба  
пу – бу    апу – абу    пу – бу – пу    бу – пу – бу  
пы – бы    апы – абы    пы – бы – пы    бы – пы – бы

Звуки: [т]	Буквы: Т т	<i>Тт</i>
[д]	Д д	<i>Дд</i>

**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем. Следите за правильным произношением конечных согласных.

1) та – то – ту      та – ту – ты  
    ту – то – та      ты – ту – та

ат – от – ут      ты      тот  
ут – ыт – ит      тут



- 2) да – до – ду                      да – ду – ды                      да  
ду – до – да                      ды – ду – да                      ода
- 3) ад = [ат]                      од = [от]                      уд = [ут]  
ид = [ит]                      ыд = [ыт]
- 4) ат – ад                      ут – уд                      ит – ид  
от – од                      ыт – ид                      ад                      под                      пуд
- 5) та – да – та                      да – та – да                      ада – ата  
ты – ды – ты                      ды – ты – ды                      ады – аты  
ту – ду – ту                      ду – ту – ду                      аду – ату  
то – до – то                      до – то – до                      адо – ато

Звук: [м]                      Буква: М м *М м*

**Упражнение 5** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ма – мо – му                      ма – му – мы  
му – мо – ма                      мы – му – ма  
ам – ом – ум  
ум – ом – ам

ум                      мы

Звук: [н]                      Буква: Н н *Н н*

**УПРАЖНЕНИЕ 6 ПРОЧИТАЙТЕ СЛОГИ И СЛОВА ЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, А ЗАТЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНО.**

на – но – ну                      на – ну – ны  
ну – но – на                      ны – ну – на  
ан – он – ун                      ын – ин                      на – ма  
ун – он – ан                      ин – ын                      но – мо  
он    но    нам    умны

Модель таТА: иду́

**Упражнение 7** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

**А, и, ты, мы, да, но, он, на, тут, там, ум, умны, том, тон, дом, дым, дно, дуб, боб, под, над, иду, идут, туда, банан, батон, туман.**

ИК-1: Там дом.

**Упражнение 8** а) Прочитайте фразы за преподавателем. Обратите внимание на движение тона во фразе и слитное чтение слов. б) Прочитайте фразы про себя, а затем вслух.

1 Там дом. 2 Там дым. 3 Там он. 4 Тут дно. 5 Тут мы. 6 Мы умны. 7 Там дуб.

**Упражнение 9** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнения 7 и выучите их.

Урок 2

– Согласные звуки [к], [г], [р], [л]  
– Качественная редукция. Редукция звука [о].  
– ИК-1 с распространенной предударной частью

Звуки: [к]	Буквы: К к <i>Кк</i>	
[г]	Г г <i>Гг</i>	<i>Гг</i>

**Упражнение 1** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

ка – ко – ку                      ак – эк – ок                      га – го – гу  
ку – ко – ка                      ук – ык – ик                      гу – го – га

ака – ага                      ка – га – ка                      га – ка – га  
аку – агу                      ко – го – ко                      го – ко – го  
ако – аго                      ку – гу – ку                      гу – ку – гу

гна – гно – гну – гны                      кта – кто – кту – кты  
кма – кмо – кму – кмы                      кна – кно – кну – кны

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Куда, как, так, ток, кто, танк, банк, год, кот, гудок**

1. Тут банк. 2. Банк там. 3. Тут кот.

**Упражнение 3** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно. Следите за правильным произношением конечных согласных звуков.

ак – аг [ак]                      мак – маг [мак]  
ок – ог [ок]                      док – дог [док]  
ук – уг [ук]                      бук – Буг [бук]  
ик – иг [ик]                      пик – миг [мик]                      мок – **мог** [мок]

Звуки: [р]	Буквы: Р р <i>Рр</i>	
[л]	Л л <i>Лл</i>	<i>Лл</i>

**Упражнение 4** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

ра – ро – ру                      ар – ор – ур                      ара – аро  
ру – ро – ра                      ур – ир – ыр                      ару – ары

тра – тро – тру – тры                      нра – нро – нру – нры  
дра – дро – дру – дры                      мра – мро – мру – мры  
бра – бро – бру – бры                      рта – рто – рту – рты  
пра – про – пру – пры                      рка – рко – рку  
кра – кро – кру – кры                      рда – рдо – рду – рды  
гра – гро – гру – гры                      рба – рбо – рбу – рбы

**Упражнение 5** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**рот, род, рад, рука, икра, игра, трап, троп, трон, труд, народ, парад, араб, пар, друг, драп, грамм, урок, грунт, брат, март, парк.**

1. Там парк. 2. Там брат. 3. Тут урок. 4. Тут друг. 5. Он араб. 6. Он рад.

**Упражнение 6** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ла – ло – лу            ал – ол – ул            ала – ало  
лу – ло – ла            ул – ол – ал            алу – алы

кла – кло – клу – клы            лка – лко – лку  
гла – гло – глу – глы            лга – лго – лгу  
ар – ал                    ра – ла                    ара – ала  
ор – ол                    ро – ло                    аро – ало  
ур – ул                    ру – лу                    ару – алу  
ир – ил                    ры – лы                    ары – алы

ра – ла – ра            ла – ра – ла            рак – лак  
ро – ло – ро            ло – ро – ло            рот – лот  
ру – лу – ру            лу – ру – лу            рука – Лука  
ры – лы – ры            лы – ры – лы            рама – лама

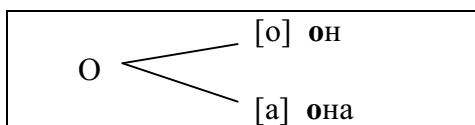
**Упражнение 7** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

бла – бло – блу – блы            дла – дло – длу – длы  
пла – пло – плу – плы            тла – тло – тлу – тлы  
мла – мло – млу – млы            лба – лбо – лбу – лбы  
лга – лго – лгы

**Упражнение 8** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Лак, лук, луна, игла, была, был, тыл, клуб, план, пол, глагол.

1. Он там. 2. Он был там. 3. Брат был там. 4. Друг был там. 5. Там луна. 6 Там клуб. 7. Тут план. 8. Там пол.



**Упражнение 9** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

Она, гора, кора, нога, когда, окно, потом, погон.

ИК-1: Там гора.

**УПРАЖНЕНИЕ 10 ПРОЧИТАЙТЕ ФРАЗЫ ЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, А ЗАТЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНО.**

1. Там гора. 2. Тут банан. 3. Там батон. 4. Она была там. 5. Там окно. 6. Клуб был там.

**Упражнение 11** Прочитайте и переведите.

Там дом и парк. А тут гора и луна.

**Упражнение 12** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 2, 3, 5, 8, 9 и выучите их.

Урок 3

- Согласные звуки [ф], [в], [с], [з].
- Двусложные слова с ударением на первом слоге.
- Модель Тата.
- ИК-1 с заударной частью.

Звуки: [ф]	Буквы: Ф ф <i>Ф ф</i>
[в]	В в <i>В в</i>

**Упражнение 1** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

фа – фо – фу	аф – оф – уф	ва – во – ву	
фу – фо – фа	уф – ыф – иф	ву – во – ва	
фа – ва	афа – ава	фа – ва – фа	ва – фа – ва
фо – во	афо – аво	фо – во – фо	во – фо – во
фу – ву	афу – аву	фу – ву – фу	ву – фу – ву
фы – в	афы – авы	фы – вы – фы	вы – фы – вы
вон – фон	вот – фото	вода – фата	
фа – па – фа	па – фа – па	факт – пакт	
фо – по – фо	по – фо – по	форт – порт	
фу – пу – фу	пу – фу – пу	фунт – пункт	

**Упражнение 2** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

вда – вдо – вду – вды	вра – вро – вру – вры
вна – вно – вну – вны	два – дво – дву – двы
рва – рво – рву – рвы	тва – тву – тво – твы
фра – фро – фру – фры	фла – фло – флу – флы

**Упражнение 3** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Вы, вот, вон, вода, два, враг, овраг, флаг.**

**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

аф – ав [аф]	удав
оф – ов [оф]	<b>готов</b> , Тамбов
уф – ув [уф]	уткнув
ыф – ыв [ыф]	отлив
иф – ив [иф]	прорыв

Звуки: [с]	Буквы: С с <i>С с</i>
[з]	З з <i>З з</i>

**Упражнение 5** а) Прочитайте слоги и слова за преподавателем. б) Прочитайте слоги вслух.

са – со – су – сы	ас – ос – ус	
сы – су – со – са	ыс – ис	
за – зо – зу – зы	аса – аза	асу – азу
зы – зу – зо – за	асо – азо	асы – азы
са – за – са	за – са – за	суп – зуб
со – зо – со	зо – со – зо	суд – зуд
су – зу – су	зу – су – зу	сад – назад
сы – зы – сы	зы – сы – зы	сор – надзор

**Упражнение 6** а) Прочитайте слоги за преподавателем. б) Прочитайте слоги вслух.

спа – спо – спу – спы	зба – збо – збу – збы
ста – сто – сту – сты	зва – зво – зву – звы
сна – сно – сну – сны	зда – здо – зду – зды
сла – сло – слу – слы	зна – зно – зно – зны
ска – ско – ску – сцы	зра – зро – зру – зры
сва – сво – сву – свы	зла – зло – злу – злы
стра – стро – стру – стры	здра – здро – здру – здры

**Упражнение 7** а) Прочитайте слова и фразы за преподавателем. б) Прочитайте слова и фразы вслух.

**Сын, сыр, сад, сок, солдат, стакан, нос, класс, вопрос, усы, спорт, сто, стол, стул, страна, доска, мост, пост, восток, зал, закон, запас, посол, дозор, звонок, знак, звук.**

1. Вот нос. 2. Вот зуб. 3. Вот класс. 4. Тут стол. 5. Там стул. 6. Там доска. 7. Тут зал. 8. Сын солдат.

**Упражнение 8** а) Прочитайте слоги и слова за преподавателем. б) Прочитайте слоги и слова вслух. Обращайте внимание на правильное произношение конечного согласного.

ас – аз [ас]	<b>раз, глаз, рассказ</b>
ос – оз [ос]	<b>мороз</b>
ус – уз [ус]	<b>вуз</b>

Модель ТАта: это

**Упражнение 9** а) Прочитайте слова за преподавателем. Обратите внимание на редукцию гласных в заударном слоге. б) Прочитайте вслух.

**Мама, дата, дома, касса, лампа, рыба, карта, снова, справа, правда, фраза, запад, база, пропуск, август, марка, группа.**

**Упражнение 10** а) Прочитайте слова за преподавателем. Обратите внимание на редукцию гласного звука [о] в заударном слоге. б) Прочитайте слова вслух.

**Это, надо, утро, утром, мало, много, мыло, масло, слово, быстро, сорок, атом, голос, город, паспорт, транспорт, доктор, трудно, долго.**

**Упражнение 11** Напишите слова в два столбика по моделям ТАта и таТА. Прочитайте написанное вслух.

Атом, готов, это, овраг, голос, доктор, вода, город, много, вагон, страна, утро, дома, вопрос, мало, восток, завод, рассказ, снова, запад, быстро, долго, Москва, Тамбов.

ИК-1: Это карта

**Упражнение 12** а) Прочитайте фразы за преподавателем. Обратите внимание на движение тона в заударной части ИК-1. б) Прочитайте фразы вслух.

1. Это дата. 2. Это атом. 3. Это карта. 4. Это лампа. 5. Он дома. 6. Он доктор. 7. Это город.

**Упражнение 13** Прочитайте текст. Переведите его.

Это класс. Вот стол. Тут стул. Там доска. Вон карта. А это группа.

**Упражнение 14** Напишите предложения, поставьте в конце каждого из них нужный знак. Прочитайте написанное.

Это класс Вот стол и стул Там столы Тут окно Там окна Там карта Справа доска

**Упражнение 15** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 3, 4, 7, 8, 9, 10 и выучите их.

Урок 4

- Согласный звук [й].
- Буквы **е, ё, ю, я** в начале слова, после гласных и после букв **ь** и **ъ**.
- Трехсложные слова с ударением на последнем слоге. Модель татаТА.
- ИК-3 без заударной части.

Звук [й]      Буква Й й      *Йй*

**Упражнение 1** а) Прочитайте слоги за преподавателем. вслух.

ай – ой                      йа – йо – йу  
ой – уй                      йу – йо – йа  
ый – ий                      йи – йа – йо

б) Прочитайте слоги

**Упражнение 2** а) Прочитайте слова и фразы за преподавателем. б) Прочитайте слова и фразы вслух.

**Май, дай, мой, бой, твой, стой, край, какой, другой, домой, трамвай, новый, старый, красный, здравствуй, майка, стройка.**

1. Это трамвай. 2. Тут стройка. 3. Там мой дом. 4. Это мой трамвай. 5. Это твой трамвай. 6. Это красный трамвай. 7. Это другой трамвай. 8. Это новый дом. 9. Это старый дом. 10. Это мой друг. 11. Это мой старый друг. 12. Иду домой.

**Упражнение 3** а) Прочитайте слова и фразы за преподавателем. б) Прочитайте слова и фразы вслух.

мой – мои  
твой – твои  
стой – стоит

трамвай – трамваи

1. Трамвай стоит. 2. Он стоит. 3. Стол стоит. 4. Стул стоит. 5. Стул стоит справа. 6. Мой стул стоит справа. 7. Стакан стоит там. 8. Он строит дом. 9. Он строит мой дом.

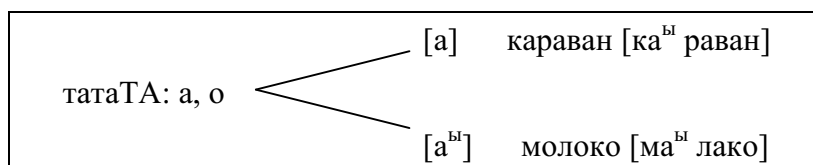
Звуки: [йа]	Буквы: Я я	<i>Яя</i>
[йэ]	Е е	<i>Ее</i>
[йо]	Ё ё	<i>Ёё</i>
[йу]	Ю ю	<i>Юю</i>

**Упражнение 4** а) Прочитайте слоги и слова за преподавателем. б) Прочитайте слоги и слова вслух.

я – ай	ая – ае – аю
е – эй	оя – ое – ою
ё – ой	уя – уе – ую
ю – уй	ые – ие – ия

**Я**, яма, ясно, моя, твоя, какая, ем, ел, ела, **ест**, еду, какое, съезд, ёлка, даёт, **моё**, **твое**, **пьёт**, объём, подъём, **юг**, юный, **даю**, **знаю**, **пью**, союз.

1. Вот яма.
2. Это ясно.
3. Я знаю это.
4. Я ем сыр.
5. Я ел сыр.
6. Он ест сыр.
7. Она ест сыр.
8. Она ела сыр.
9. Я еду домой.
10. Я еду на юг.
11. Вот моя страна.
12. Я пью сок.



**Упражнение 5** а) Прочитайте слова за преподавателем. б)

Прочитайте слова вслух.

Караван, аппарат, авангард, **сторона**, договор, пополам, **голова**, **потому**, **высота**, **высоко**, глубоко, **колбаса**, борода, **дорогой**, **голубой**, золотой, молодой.

**Упражнение 6** а) Напишите слова в два столбика по моделям таТА и татаТА. б) Прочитайте написанное вслух.

Восток, молодой, молоко, окно, вопрос, рассказ, глубоко, сторона, страна, когда, пополам, гора, высоко, колбаса.

ИК-3: Это он? Дом справа?
------------------------------

**Упражнение 7** а) Прочитайте фразы за преподавателем. б)

Прочитайте фразы вслух.

1. Это он?
2. Он там?
3. Мост там?
4. Восток там?
5. Там гора?
6. Там овраг?
7. Там глубоко?
8. Это твой дом?
9. Это твой стул?

**Упражнение 8** а) В зависимости от типа ИК поставьте в конце предложения точку или вопросительный знак. б) Прочитайте предложения вслух.

1. Там овраг
2. Там овраг
3. Там глубоко
4. Там глубоко
5. Твой друг там
6. Твой друг там

**Упражнение 9** Выполните упражнение по образцу. Прочитайте предложения вслух.

Образец: Справа овраг. – Справа овраг?

1. Это твой трамвай.
2. Он ест сыр.
3. Она пьет сок.
4. Стол стоит справа.
5. Это твой стол.

**Упражнение 10** Прочитайте диалоги.

- 1 – Это твой дом?
  - Да, мой.
  - Твой дом новый?

- Да, новый.
- 1 – Это город Тамбов?
- Да, Тамбов.
  - Это старый город?
  - Да, старый.

### Упражнение 11 Прочитайте текст и переведите его.

Это мой брат. Я знаю: он строит дом. Там юг. Там стоит новый дом. Он голубой. Утром брат идет туда. А тут восток. Вот овраг и мост. А справа стоит старый дом. Старый дом – красный.

**Упражнение 12** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 2, 4, 5 и выучите их.

#### Урок 5

- Согласный звук [х].
- Мягкие согласные [п'], [б'], [м'].
- Трёхсложные слова с ударением на втором слоге.  
Модель таТАта.
- Перенесение центра интонации в ИК-3.

Звук: [х]      Буква: Х х      *Ж х*

**Упражнение 1** а) Прочитайте слоги за преподавателем. б) Прочитайте слоги вслух.

ха – хо – ху                      ах – эх – ох  
ху – хо – ха                      ух – ых – их

хна – хно – хну – хны                      мха – мхо – мху  
хла – хло – хлу – хлы                      фха – фхо – фху  
хра – хро – хру – хры                      سخا – سخو – سخو

**Упражнение 2** а) Прочитайте слова и фразы за преподавателем. б) Прочитайте слова и фразы вслух.

Хор, холм, **холост**, холод, **сахар**, **плохо**, **плохой**, **ухо**, **выход**, поход, проход, вдох, выдох, **воздух**.

1. Там выход. 2. Вот холм. 3. Мой брат холост. 4. Я холост. 5. Мой друг холост. 6. Это плохо.

**Упражнение 3** а) Прочитайте слоги и слова за преподавателем. б) Прочитайте слоги и слова вслух.

ка – ха                      ака – аха                      ка – ха – ка  
ко – хо                      ако – ахо                      ха – ка – ха  
ку – ху                      аку – аху

ха – га                      аха – ага                      хо – го – хо  
хо – го                      аха – аго                      гу – ху – гу  
ху – гу                      аху – агу

кот – год – ход  
кол – гол – холл



**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

и – ы      ы – и      пы – пи      мы – ми      ты – ти  
и – ы      ы – и      бы – би      ны – ни      ды – ди  
и – ы      ы – и      лы – ли      ры – ри      ки – ги – хи

сы – си      зы – зифы – фи      вы – ви

пыл – пил      был – бил      мыл – мил

тыл – тир дым – Дима      столы – были

сыр – **синий**      вазы – **зима**      был – вил

руки – ноги – **стихи**

**Упражнение 5** Напишите слова по образцу. Прочитайте написанное.

1 Образец: класс – классы.

Год, клуб, план, зуб, выход, мост, стол.

2 Образец: дата – даты.

Лампа, карта, фраза, ваза, гора, страна.

к, г, х → и ъ

**Упражнение 6** Напишите слова по образцу. Прочитайте написанное

Образец: звук – звуки

Слог, парк, вдох, флаг, знак.

[п'], [б'], [м'] → ь, и, е, ё, ю, я

**Упражнение 7 а)** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

па – пя – пъя      ба – бя – бъя  
по – пё – пьё      бо – бё – бьё  
пу – пю – пью      бу – бю – бью  
пы – пи – пьи      бы – би – бьи

ма – мя – мья      ип – ипъ      мама – имя – семья  
мо – мё – мьё      оп – опъ      мот – мёд – семьёй  
му – мю – мью      им – имь      мул – мюсли – семьёю  
мы – ми – мые      ум – умъ      мыл – мил – семьи

кипа – накипъ      папа – пятый – фортепьяно  
топ – топь      порт – Пётр – пьёт  
ум – заумъ      пустой – пюре – пью  
налим – лимит      пыл – пил – выпьи

оба – тебя – рыба

работа – ребёнок – бьёт

буря – бюро – бью

был – бил – рыба

**Упражнение 8** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Пел, пил, Пётр, пятый, успех, сыпь, белый, обед, мир, мед, место, мясо, имя.

1. Пётр – это имя. 2. Моё имя Пётр. 3. Пётр пел громко. 4. Это моё место. 5. Вот твоё место. 6. Это

**Упражнение 9** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

апь – абь [ап']                      упь – убь [уп']  
 опь – обь [оп']                      ыпь – ыбь [ып']  
 ипь – ибь [ип']  
 рябь, **дробь**, голубь, зыбь.

таТата: работа
----------------

**Упражнение 10** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Бумага, работа, суббота, иголка, знакомый, наука, бутылка, команда, опасно, подарок, болото, свобода, погода, дорога, откуда, продукты, посуда, открыто, закрыто.**

**Упражнение 11** Напишите слова в два столбика по моделям таТАта и татаТа. Прочитайте написанное.

Авангард, опасно, молодой, дорога, откуда, посуда, сторона, дорогой, золотой, наука, продукты, высоко, открыто, глубоко, закрыто, пополам, голова, подарок.

Там окно? – Да, окно. ИК-3: Там окно? – Да, там.
--

**Упражнение 12** Прочитайте фразы. Обратите внимание на содержание ответа в зависимости от центра ИК-3.

Это твой друг? – Да, друг. Да, это мой друг.

Это твой друг? – Да, мой. Да, это мой друг.

Парк справа? – Да, справа. Да, парк справа.

Парк справа? – Да, парк. Да, парк справа.

**Упражнение 13** По ответу определите вопрос с ИК-3.

1. Да, доска справа. 2. Да, там опасно. 3. Да, дом там. 4. Да, окно открыто.

**Упражнение 14** Прочитайте диалог.

- Это класс?
- Да, класс.
- Это пятый класс?
- Да, пятый.
- Там открыто?
- Да, открыто.
- Пётр там?
- Да, там.

**Упражнение 15** Прочитайте текст и переведите его.

Вот карта. Это мир. Тут запад, а справа – восток. Вот страна Россия. Это её флаг. Он белый, синий и красный. Вот город Москва, а тут город Тамбов.

**Упражнение 16** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 2, 4, 11, 12, 13 и выучите их.

## Урок 6

- Согласные звуки [ш], [ж]
- Мягкие согласные [т'], [д'], [н']
- Трехсложные слова с ударением на первом слоге. Модель ТАтата.
- ИК-2

**Упражнение 1** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

	ша – шо – шу
	ши [шы] – ше [шэ] – ша
жа – жо – жу	аша – ажа
жа – же [жэ] – жи [жы]	аше – аже
ша – жа	ашу – ажужу
ше [ше] – же [жэ]	аши – ажи
шо – жо	шар – жар
шѐ [шо] – жѐ [жо]	раньше – уже
шу – жу	шуба – жуж
ши [шы] – жи [жи]	шорох – жор
аш – ош – уш	шѐл – жѐлтый
ыш – иш	шить – жить

**Упражнение 2** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

шпа – шпо – шпу – шпы	шла – шло – шлу – шлы
шма – шмо – шму – шмы	шва – шво – шву – швы
шта – што – шту – шты	мша – мшо – мшу – мши
шка – шко – шку	пша – пшо – пшу – пши
жба – жбо – жбу – жбы	ржа – ржи
жма – жмо – жму – жмы	лжа – лжи
жда – ждо – жду – жды	джа – джи
жна – жно – жну – жны	вжа – вжи
жва – жво – жву – жвы	

**Упражнение 3** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Шаг, шапка, крыша, машина, хорошо, наш, наши, ваш, ваши, карандаш, шкаф, школа, рубашка, раньше, жарко, журнал, жена, женат, тоже, уже, лежит, лежат, дежурный, нужно, можно, каждый, дружба.**

1. Это наш шкаф. Тут лежит моя шапка. Тут лежит моя рубашка.
2. Справа стоит наш стол. Тут лежат наши карандаши. Тут лежит журнал.
3. Я женат. Это моя жена. Мой брат тоже женат. Мой друг не женат.

**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

аш – аж [аш]	уш – уж [уш]
ош – ож [ош]	иш – иж [иш]
ыш – ыж [ыш]	
<b>нож, муж, этаж, пыж, уж, стриж</b>	

**Упражнение 5** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ас – аш	са – ша	са – ша – са	ша – са – ша
ос – ош	со – шо	со – шо – со	шо – со – шо
ус – уш	су – шу	су – шу – су	шу – су – шу
ис – иш	сы – ши [шы]	сы – ши – сы	ши – сы – ши

за – жа	за – жа – за	аза – ажа
зо – жо	зо – жо – зо	азо – ажо
зу – жу	зу – жу – зу	азу – ажу
зы – жи [жы]	зы – жи – зы	азы – ажи

Саша – сажа	зал – сало	зал – жаль
сор – шорох	зол – соль	зуб – жук
сутки – шутка	зуд – суд	узор – Ижоры
сын – шина	узы – усы	узы – ужи

[т'], [д'], [н'] → ь, и, е, ё, ю, я

**Упражнение 6** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

та – тя – тья	да – дя – дья
то – тё – тьё	до – дё – дьё
ту – тю – тью	ду – дю – дью
ты – ти – тьи	ды – ди – дьи

на – ня – нья	тя – дя – ня
но – нё – ньё	те – де – не
ну – ню – нью	тё – дё – нё
ны – ни – ньи	ти – ди – ни

ат – ать	ан – ань	туман – тюлень
от – оть	ин – инь	дым – Дима
ит – ить	ун – унь	ты – тихо
		надо – понятно
		тётя – дядя
		тёмный – идёт

на – няня – свинья  
но – небо – вороньё  
ну – нюх – свинью  
ныть – нить – свиньи

**Упражнение 7** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Тихо, скажите, артист, картина, мать, пять, шесть, дело, делали, дети, будет, студент, одежда, декан, деканат, идёт, один, стадион, где, нет, они, небо, снег, министр, июнь, день, книга, внизу, понятно.**

1. Это моя мать.
2. А это дети.
3. Дети идут на стадион.
4. Студент идёт на стадион.
5. Они идут на стадион.
6. Мой брат артист.
7. Мой сын студент.
8. Это понятно.
9. Это мне понятно.
10. Это моя одежда.
11. Это наш декан.
12. Деканат справа.

**Упражнение 8** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ать – адь [ат']  
оть – одь [от']  
уть – удь [ут']  
ить – идь [ит']  
ыть – ыдь [ит']  
тетрадь  
дождь [дошт']

**Упражнение 9** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

Комната, музыка, замужем, шахматы, около, золото, холодно.

**Упражнение 10** Напишите слова в три столбика по моделям таТАта, татаТА, Татата. Прочитайте написанное.

Суббота, около, шахматы, продукты, деканат, золото, работа, наука, стадион, холодно, понятно, картина, хорошо, музыка, одежда, комната, дорога, карандаш.

**Упражнение 11** Напишите слова по образцу.

Образец: вопрос – вопросы.

Студент, журнал, батон, банан, декан, артист, стадион, министр, шкаф.

ИК-2: Кто? Куда? Откуда?

**УПРАЖНЕНИЕ 12 ПРОЧИТАЙТЕ ФРАЗЫ ЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, А ЗАТЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНО.**

1. Кто это?
2. Кто там?
3. Кто он?
4. Где он?
5. Где она?
6. Как он пишет?
7. Куда он идёт?
8. Откуда она идёт?
9. Откуда они идут?

**Упражнение 12** Выполните упражнение по образцу.

Образец: Мать дома. – Кто дома?

1. Он дома.
2. Сын идет домой.
3. Брат идет на стадион.
4. Декан там.
5. Студент пишет хорошо.

ИК-2а : Здравствуйте!

**Упражнение 13** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

1. Добрый день!
2. Доброе утро!
3. Откройте тетрадь!
4. Откройте окно!
5. Закройте окно!
6. Пишите!
7. Слушайте!

**Упражнение 14** Прочитайте и выучите диалог.

- Доброе утро!
- Здравствуйте!
- Как вас зовут?

- Саша.
- Вы студент?
- Да, я студент.
- Откройте, пожалуйста, окно.
  - Пожалуйста.
- Саша! Дайте карандаш!
  - Вот карандаш.
  - Спасибо!

**Упражнение 15** Прочитайте текст, переведите его и расскажите.

Это мой дом. Вот моя комната. Справа картина и окно. Окно открыто. Жарко!

Вот стул и стол. Тут стоит ваза, а около – шахматы и журнал.

А это мой шкаф. Тут лежит моя одежда.

**Упражнение 16** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 3, 4, 7, 8, 9 и выучите их.

Урок 7

- Согласный звук [щ].
- Сопоставление звуков [ш], [щ].
- Мягкие согласные [к'], [г'], [х'].
- Оглушение звонких согласных.
- Ударение в сочетаниях предлогов со словами.
- ИК-2. Перенесение центра интонации в ИК-2.

Звук: [щ]    Буква: Щ щ    *Щ щ*

**Упражнение 1** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

а) ащ – ощ – ущ    ща – що – шу    ща – ще – щи  
ущ – ыщ – ищ    щу – цо – ца    щи – ще – ца

б) аш – ащ    ша – ща    аша – аща  
ош – ощ    ше [шэ] – ще    аше – аще  
уш – ущ    шо – щё [що]    ошо – ащё  
иш – ищ    шу – щу    ашу – ащу  
ши [шы] – щиаши – ащи

ша – ща – ша    ща – ша – ща    Саша – роща  
шу – щу – шу    щу – шу – щу    шутка – щука  
ши – щи – ши    щи – ши – щипишу – пишу  
шов – щётка    ваши – вещи    прошу – прощу.

шесть – щель

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Щи, щётка, щука, щепка, овощи, ещё, площадь, роща, борщ, плащ, вещь, товарищ, женщина, общежитие.

1. Вот щи. 2. Это борщ. 3. Вот щука. 4. Это овощи.

5. Это мой плащ. 6. Это моя вещь. 7. Это мой

товарищ.

8. Это твой плащ. 9. Это твоя вещь. 10. Это твой товарищ. 11. Это Красная площадь.

[к], [г'], [х'] → и, е

**Упражнение 3** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

ке – ге – хе	ки – ги – хи
ке – хе – ге	ки – хи – ги
хе – ге – ке	хи – ги – ки
ге – хе – ке	ги – хи – ки

**Упражнение 4** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Киоск, макет, ракета, руки, кино, какие, сутки, уроки, по-русски, маленький, герб, гений, гимн, деньги, книги, химия, химик, стихи.**

1. Справа киоск. 2. Тут книги. 3. Мой товарищ химик.
4. Он пишет стихи по-русски. 5. Это маленький класс. 6. Тут идут уроки.

**Упражнение 5** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно. Обращайте внимание на произношение конечных согласных.

Араб, клуб, лоб, зуб, год, город, наряд, завод, тетрадь, итог, мог, друг, враг, флаг, ров, готов, раз, глаз, рассказ, нож, муж, этаж, багаж, герб.

**Упражнение 6** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

Пка – бка [пка]	тка – дка [тка]	ска – зка [ска]
фка – вка [фка]	хка – гка [хка]	шка – жка [шка]
фто – вто [фто]	фсу – всу [фсу]	

**Улыбка, ошибка, вход, завтра, завтрак, автобус, лодка, сладко, мягко, мягкий, легко, лёгкий, узко, низко, ложка, фуражка.**

**Упражнение 7** Напишите слова по образцу, а затем прочитайте их.

Образец: лодка – лодки.

Ложка, фуражка, улыбка, рубашка, ошибка, щетка.

**Упражнение 8** Прочитайте сочетания слов за преподавателем, а затем самостоятельно. Обращайте внимание на произношение предлогов со словами.

В августе, в автобусе, в общежитии, в авангарде, в овраге,

Во время, во вторник,

В доме, в городе, в вагоне, в руке, в роще,

В клубе, в комнате, в киоске, в классе, в книге, в тетради, в словаре, в парке,

На карте, на юге, на окне, на стройке.

**Упражнение 9** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

1. Где студент? – В классе. Студент в классе.
2. Где брат? – На работе. Брат на работе.
3. Где дети? – В парке. Дети в парке.
4. Где спортсмен? – На стадионе. Спортсмен на стадионе.
5. Где твой товарищ? – На стройке. Мой товарищ на стройке.

**Упражнение 10** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на центр ИК–1 в ответе.

Где он? – Там. Он там. Там он.

Где он? – Там. Он там. Там он.

Кто он? – Студент. Он студент. Студент он.

Кто он? – Студент. Он студент. Студент он.

Куда он идет? – Домой. Он идет домой. Домой он идет.

Куда он идет? – Домой. Он идет домой. Домой он идет.

**Упражнение 11** Преобразуйте предложения по образцам 1 и 2.

Образец 1: Брат дома. – Кто дома?

Образец 2: Брат дома. – Где брат?

1. Студент в классе. 2. Спортсмен на стадионе. 3. Студентка на уроке. 4. Друг на работе.  
5. Брат в клубе. 6. Мать в парке. 7. Дети в школе.

**Упражнение 12** В зависимости от типа ИК поставьте в конце предложения точку или вопросительный знак. Прочитайте предложения вслух.

1. Мать дома. 2. Мать дома. 3. Кто дома. 4. Где мать. 5. Брат идет домой. 6. Кто идет домой. 7. Куда идет брат. 8. Брат идет домой. 9. Друг дома. 10. Друг идет домой. 11. Друг идет домой. 12. Кто идет домой. 13. Куда идет друг.

**Упражнение 13** Прочитайте диалог за преподавателем, а затем по ролям.

- Здравствуйте.  
– Добрый день.  
– Как вас зовут?  
– Мохаммед.  
– Кто вы?  
– Я араб.  
– Вы студент?  
– Да, я студент.

**Упражнение 14** Прочитайте и переведите текст. Расскажите его.

Это школа. Вот пятый класс. Он открыт. А где дети? Дети в парке. Какая там погода? В парке уже холодно. Идёт дождь. Куда идут дети? Дети идут домой.

**Упражнение 15** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 2, 4, 6 и выучите их.

Урок 8

- |   |  |
|---|--|
| – | Согласный звук [ч].                        |
| – | Сопоставление звуков [ч], [щ] и [ч], [т']. |
| – | Мягкий согласный [р'].                     |
| – | Синтагматическое членение фразы.           |

**Упражнение 1** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ач – оч – уч

ча – чо – чу

ча – че – чи

уч – ыч – ич

чу – чо – ча

чи – че – ча

ач – ащ

ча – ща

ча – ща – ча

ща – ча – ща

оч – ощ

че – ще

че – ще – че

ще – че – ще



уч – ущ	чѐ – щѐ	чѐ – щѐ – чѐ	щѐ – чѐ – щѐ
ич – ищ	чу – щу	чу – щу – чу	щу – чу – щу
	чи – щи	чи – щи – чи	щи – чи – щи

ачь – ать	ча – тя	ча – тя – ча	тя – ча – тя
очь – оть	че – те	че – те – че	те – че – те
учь – уть	чѐ – тѐ	чѐ – тѐ – чѐ	тѐ – чѐ – тѐ
ичь – ить	чу – тю	чу – тю – чу	тю – чу – тю
	чи – ти	чи – ти – чи	ти – чи – ти

ча – чья – тья	плач – плащ	чушь – тюк
че – чье – тье	дача – роцца	чай – лентяй
чѐ – чье – тье	чека – щека	чѐтный – тѐмный
чу – чью – тью	мяч – мять	чин – тина
чи – чьи – тьи	зачем – затем	чья – платья

**Упражнение 2** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

чма – чмо – чму – чмы

чка – чко – чку – чки

пче – пчѐ – пчу

**Упражнение 3** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Чай, часто, часть, чей, черный, чисто, чистый, читать, начало, зачѐт, учить, учебник, врач, ключ, дочь, ночь, ночью, точка, почта, ручка, девочка, мяч, вечером, очень, вчера, четверг, час, сейчас, отвечаю, отвечает.**

1 Это моя дочь. 2. Это её ручка. 3. Это её учебник. 4. Она читает учебник. 5. Она учит слова. 6. Завтра зачѐт. 7. Это девочка. 8. Вот её мяч. 9. Сейчас урок. 10. Мой друг отвечает очень хорошо.

Мужчина [мущина]

Что [што]

Пожалуйста [пажалуста]

**Упражнение 4** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обращайте внимание на интонацию.

1. Что это? – Это ключ.
2. Чей это ключ? Это ваш ключ? – Да, это мой ключ.
3. Кто это? – Это врач.
4. Что это? – Это чай.
5. Какой это чай? – Это чѐрный чай.
6. Что это? – Это учебник.
7. Чей это учебник? Это ваш учебник? – Да, это мой учебник.
8. Кто это? – Это девочка. Это моя дочь.

**Упражнение 5** Преобразуйте упражнения по образцу: Это ручка. – Что это?

1. Это ключ. 2. Это мяч. 3. Это учебник. 4. Это тетрадь. 5. Это плащ. 6. Это почта.

**Упражнение 6** Преобразуйте предложения по образцу: Это студент. – Кто это?

1. Это врач. 2. Это мать. 3. Это дочь. 4. Это женщина. 5. Это мужчина. 6. Это товарищ. 7. Это дети.

**Упражнение 7** Преобразуйте предложения по образцу: Спортсмен на стадионе. – Где спортсмен?

1. Дочь в школе. 2. Врач на работе. 3. Женщина дома. 4. Мужчина в клубе. 5. Ключ на окне. 6. Ручка

на столе.

7. Товарищ в классе.

ШЫ, ЖЫ ————— жи, ши

**Упражнение 8** Напишите слова по образцу: нож – ножи.  
Прочитайте написанное.

Вещь, ключ, плащ, этаж, товарищ, врач, ночь, наш, ваш, мяч.

[p'] ————— и, е, ё, ю, я, ь

**Упражнение 9** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ар – арь	ра – ря – рья	пря – пре – прё – прю – при
ор – орь	рэ – ре – рье	бря – бре – брё – брю – бр
ур – урь	ро – рё – рьё	тря – тре – трё – трю – три
ир – ирь	ру – рю – рью	дря – дре – дрё – дрю – дри
	ры – ри – рьи	зря – зре – зрё – зрю – зри
рад – ряд	пюре [э] – берет	рысь – рис
брод – берёт	рубль – рюмка	сахар – пахарь

**Упражнение 10** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Рис, рядом, море, порядок, говорить, октябрь, ноябрь, словарь, время, среда, три, триста, отряд, природа, аудитория, предложение.**

1. Это словарь. 2. Море рядом. 3. Скоро среда. 4. Он говорит по-русски. 5. Мой друг говорит по-русски. 6. Наша аудитория рядом.

**Упражнение 11** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на чтение букв я, е, ё в разных позициях.

**Январь, язык, ещё, четыре, декабрь, метро, предмет, река, берег, номер, почему, переход, чемодан, дерево, деревня, тысяча, часы.**

**Упражнение 12** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на членение фразы на синтагмы.

1. На столе лежит книга, / тетрадь, / карандаш.
2. На столе лежит тетрадь, / учебник, / ручка.
3. На столе лежит ключ, / карта, / учебник.
4. На столе лежат книги, / тетради, / карандаши.
5. На столе лежат словари, / учебники, / ручки.
6. Скажите, пожалуйста, / как вас зовут?
7. Скажите, пожалуйста, / кто вы?
8. Скажите, пожалуйста, / что это?
9. Скажите, пожалуйста, / где ваш учебник?
10. Скажите, пожалуйста, / куда он идёт?

**Упражнение 13** Прочитайте диалог за преподавателем, а затем по ролям. Выучите его.

- Здравствуйте!
- Добрый вечер!
- Скажите, пожалуйста, как вас зовут?
- Меня зовут Андрей.

- А меня зовут Ли Юань. Скажите, пожалуйста, кто вы?
- Я студент.
- Вы русский?
- Да, я русский.
- Андрей, я рад с вами познакомиться.
- Я тоже очень рад.

**Упражнение 14** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 3, 10 и 11 и выучите их.

Урок 9

- Согласный звук [ц]
- Сопоставление звуков [ц] – [ч], [ц] – [т], [ц] – [с]
- Мягкий согласный [л']
- Слова с постоянным и подвижным ударением.
- Интонация вопросительного предложения с союзом ИЛИ.

**Упражнение 1** Прочитайте слоги за преподавателем, а затем самостоятельно.

- |              |              |                        |              |
|--------------|--------------|------------------------|--------------|
| ац – оц – уц | ца – цо – цу | ца – це [цэ] – ци [цы] |              |
| уц – ыц – иц | цу – цо – ца | ци [цы] – це [цэ] – ца |              |
| ац – ач      | ца – ча      | ца – ча – ца           | ча – ца – ча |
| оц – оч      | це [цэ] – че | це – че – це           | че – це – че |
| уц – уч      | цо – чо      | цо – чо – цо           | чо – цо – чо |
| иц – ич      | цу – чу      | цу – чу – цу           | чу – цу – чу |
|              | ци [цы] – чи | цы – чи – цы           | чи – ци – чи |
| ац – ат      | ца – та      | ца – та – ца           | та – ца – та |
| оц – от      | цо – то      | цо – то – цо           | то – цо – то |
| уц – ут      | цу – ту      | цу – ту – цу           | ту – цу – ту |
| иц – ит      | цы – ты      | цы – ты – цы           | ты – цы – ты |
| ац – ас      | ца – са      | аца – аса              | са – ца – са |
| оц – ос      | цо – со      | ацо – асо              | со – цо – со |
| уц – ус      | цу – су      | ацу – асу              | цу – су – цу |
| иц – ис      | цы – сы      | ацы – асы              | цы – сы – цы |

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Центр, цирк, цифра, цена, лицо, пятница, граница, страница, гостиница, оценка, процент, отец, конец, танец, месяц, цветы, концерт, станция, полотенце, яйцо, танцевать, танцует.

1. Вот центр. 2. Справа цирк. 3. Рядом гостиница. 4. Тут цветы. 5. Это станция метро. 6. Я иду в цирк. 7. Отец и сын идут в цирк. 8. Дочь хорошо танцует.

тс и тьс = [ц]

**Упражнение 3** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Учиться, учится, находится, находится.

1. Гостиница находится в центре. 2. Цирк находится справа. 3. Станция метро находится в центре. 4. Стадион находится в центре.

[л'] \_\_\_\_\_ и, е, ё, ю, я, ь

**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ал – аль                      ла – ля – лья  
ол – оль                      ло – лё – льё  
ул – уль                      лу – лю – лью  
ил – иль                      лы – ли – льи

лук – люк, клуб – ключ, склон – клён, писал – писали, читал – читали, учил – учили, был – были, мел – мель, цел – цель, был – былль, лог – лёг, белок – белёк – бельё.

**Упражнение 5** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Лес, лето, летом, люди, линейка, лимон, миллион, лимонад, неделя, поле, телефон, телеграф, билет, балет, самолёт, или, улица, столица, хлеб, слева, плюс, медленно, троллейбус, таблица, если, мальчик, больше, большой, больной, сколько, рубль, соль, цель, апрель, июль, библиотека.

1. Справа лес. 2. Слева поле. 3. Люди идут в лес. 4. Мальчик идёт медленно. 5. Это столица. 6. Это большой город. 7. Вот улица. 8. Там телеграф. 9. Вот идёт троллейбус. 10. Два плюс три будет пять. ( $2 + 3 = 5$ )

**Упражнение 6** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на место ударения в словах.

класс – классы – в классе  
школа – школы – в школе  
киоск – киоски – в киоске  
учебник – учебники – в учебнике  
страница – страницы – на странице  
урок – уроки – на уроке  
площадь – площади – на площади  
улица – улицы – на улице  
парк – парки – в парке  
станция – станции – на станции  
карта – карты – на карте  
дорога – дороги – на дороге  
самолёт – самолёты – на самолёте

**Упражнение 7** Прочитайте слова за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на изменение места ударения в словах.

Дом – дома, мост – мосты, город – города, место – места, этаж – этажи, стол – столы, паспорт – паспорта, пропуск – пропуска, слово – слова, словарь – словари, рубль – рубли, карандаш – карандаши, шкаф – шкафы, плащ – плащи, лес – леса, поле – поля, врач – врачи, страна – страны, сторона – стороны.

Это ручка или карандаш?  
(ИК-3) + (ИК-2)

**Упражнение 8** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на членение фразы и на типы ИК в синтагмах.

1. Он пьёт чай/ или кофе?
2. Она пьёт чай/ или молоко?
3. Он ест сыр/ или хлеб?
4. Стол стоит справа/ или слева?
5. Студенты в библиотеке/ или в классе?
6. Отец дома/ или на работе?
7. Ручка стоит два рубля/ или три рубля?

**Упражнение 8** Прочитайте диалог за преподавателем, а затем по ролям. Выучите его.

- Добрый день!
- Здравствуйте!
- Вы араб или русский?
- Я араб.
- Вы студент?
- Да, я студент.
- Я тоже студент. Скажите, пожалуйста, как вас зовут?
- Меня зовут Али.
- Рад с вами познакомиться.
- Я тоже. Скажите, пожалуйста, кто ваш отец?
- Мой отец врач.
- А кто ваша мать?
- Моя мать преподаватель.
- Что это?
- Это книга.
- Это учебник или словарь?
- Это словарь.
- Где вы купили этот словарь?
- В киоске.
- Сколько он стоит?
- Словарь стоит четыре рубля.

**Упражнение 9** Прочитайте текст и переведите его.

Сейчас лето. Июль. Жарко! Летом в городе плохой воздух.

Сегодня суббота. Утром мы берём продукты и едем за город. Там деревня, река, лес, чистый воздух. Очень хорошо!

**Упражнение 10** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 2, 3, 5 и выучите их.

#### *Урок 10*

	– Мягкие согласные [ф'], [в']
	– Сопоставление звуков [ф'] – [п'], [в'] – [б']
[б']	– Озвончение глухих согласных
	– Дни недели
	– ИК-4

**Упражнение 1** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

аф – афь	фа – фя – фья	ва – вя – вья
оф – офь	фо – фё – фьё	во – вё – вьё
уф – уфь	фу – фю – фью	ву – вю – вью
иф – ифь	фы – фи – фьи	вы – ви – вьи
фото – Фёдор	фильм – графы	вол – вёл
кафе [фэ] – кофе [ф'э]	ваза – вянуть	выть – вить
Софья – сыновья	вот – вьёт	
У Софьи – соловьи	трава – муравья	
К Софье – Вьетнам	травы – муравьи	
Софью – вью	сову – совью	

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Финиш, финал, фигура, офицер, кефир, буфет, кофе, кафе, конфета, картофель, февраль, фестиваль, весна, весной, ветер, вечер, вечером, девять, привет, человек, проверять, живёт, дверь, свет, цвет, ответ, четверг, конверт, рассвет, расцвет, сыновья, правильно.**

1. Вот буфет.
2. Студент пьёт кофе.
3. Вечером он пьёт кефир.
4. Сыновья пьют кофе.
5. Отец ест картофель.
6. Конверт лежит на столе.
7. Он живёт в Москве.
8. Это правильный ответ.

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

**Финиш, финал, фигура, офицер, кефир, буфет, кофе, кафе, конфета, картофель, февраль, фестиваль, весна, весной, ветер, вечер, вечером, девять, привет, человек, проверять, живёт, дверь, свет, цвет, ответ, четверг, конверт, рассвет, расцвет, сыновья, правильно.**

1. Вот буфет.
2. Студент пьёт кофе.
3. Вечером он пьёт кефир.
4. Сыновья пьют кофе.
5. Отец ест картофель.
6. Конверт лежит на столе.
7. Он живёт в Москве.
8. Это правильный ответ.

**Упражнение 3** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

афь – авь [аф']	уфь – увь [уф']	исправь, обувь
офь – овь [оф']	ыфь – ивь [иф']	любовь, вкривь
фка – вка [фка]	остановка	
фто – вто [фто]	автобус, автор, вторник	
фтра – втра [фтра]	завтра, завтрак	

**Упражнение 4** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

фи – пи	вя – бя	финиш – пиво
фё – пё	ве – бе	Фёдор – Пётр
фе – пе	вё – бё	Федя – Петя
	ви – би	

**ветер – белый**  
**рвёт – ребёнок**  
**вилка – билет**

**Упражнение 5** Прочитайте слоги, слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

збо – сбо [збо]	здо – сдо [здо]	тбо [дбо]
збе – сбе [збе]	зде – сде [зде]	кда [гда]
зда – сда [зда]	зго – сго [зго]	

здание – сдача                      изба – сбавить  
разговор – сговор                  гандбол – футбол  
разбег – сбежать                    разбег – сбежать

**сборник, сзади**, с берега, с горы, с деревни, с запада, с дороги,  
**вокзал, экзамен, сдоба**

1. Ветер с запада. 2. Дверь сзади. 3. Он идёт с футбола.                  4. Студент идёт с зачёта. 5. Студент идёт с экзамена. 6. Он еден на вокзал.

**Упражнение 6** Прочитайте слова, обозначающие дни недели, и выучите их.

Понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье.  
Когда? – в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу, в субботу, в воскресенье.

**Упражнение 7** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

1. Русский язык был в понедельник и в среду.  
Русский язык будет во вторник и в четверг.
2. Математика была в среду и в пятницу.  
Математика будет в понедельник и в четверг.
3. Зачёт по фонетике будет в субботу.
5. Экскурсия будет в воскресенье.

ИК-4: Меня зовут Али. А вас?

**Упражнение 8** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обратите внимание на движение тона в ИК-4.

1. Он идет домой. А ты?
2. Она идёт в театр. А вы?
3. Ему 20 (двадцать) лет. А ей?
4. Русский язык в среду. А в четверг?
5. Книга стоит 25 (двадцать пять) рублей. А тетрадь?
6. Гостиница справа. А вокзал?
7. Экзамен в среду. А зачёт?
8. Он работает во вторник. А в среду?
9. Он был в Москве. А в Тамбове?

**Упражнение 9** Прочитайте диалог за преподавателем, а затем по ролям. Выучите его.

- Доброе утро!  
– Здравствуйте!  
– Скажите, пожалуйста, вы студент?  
– Да. А вы?  
– Я тоже студент. Как вас зовут?  
– Педро. А вас?  
– Меня зовут Фёдор. Сколько вам лет?  
– 20 (двадцать). А вам?  
– А мне 21 (двадцать один) год.  
– Рад с вами познакомиться.  
– Я тоже. Скажите, пожалуйста, когда у нас русский язык?  
– В среду.  
– А когда у нас будет экскурсия? В субботу или в воскресенье?  
– В субботу.

- Спасибо. До свиданья.
- До встречи.

**Упражнение 10** Прочитайте текст и переведите его.

- Скажите, пожалуйста, где буфет?
- Идите на пятый этаж.

Вот буфет. Сегодня четверг. Буфет открыт. В субботу и в воскресенье он закрыт.

Тут стоят столы и стулья, на окне цветы. Сейчас обед. Студенты едят сыр, картофель и масло. Они пьют чай, кефир, молоко или чёрный кофе.

**Упражнение 11** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 1, 4, 5, 6 и выучите их.

### Урок 11

–	Мягкие согласные [с'], [з']	
–	Ударение в многосложных словах.	
–	Счет от 1 до 1000	
–	Названия месяцев	
–	Интонация предложений	с
	перечислением	

### УПРАЖНЕНИЕ 1 ПРОЧИТАЙТЕ СЛОГИ И СЛОВА ЗА ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, А ЗАТЕМ САМОСТОЯТЕЛЬНО.

ас – ась	са – ся – сья	за – зя – зья	ся – зя
ос – ось	сэ – се – сье	зэ – зе – зье	се – зе
ус – усь	со – сё – сьё	зо – зё – зьё	сё – зё
ис – ись	су – сю – сью	зу – зю – зью	сю – зю
	сы – си – сьи	зы – зи – зьи	си – зи

сядь – нельзя      ваза – взять – друзья  
 село – зелень      шоссе[сэ] – семь – съем  
 сюда – изюм      сом – сёмга – съём  
 синий – зимний      рассказ – раскрась

**Упражнение 2** Прочитайте слова и фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

Семь, село, сестра, семья, север, сентябрь, сейчас, сегодня, села, сюда, осень, осенью, восемь, месяц, десять, все, всё, всегда, письмо, зима, зимой, земля, зеркало, музей, газета, озеро, озёра, магазин, здесь, везде, нельзя.

1. Сейчас осень. 2. Сейчас сентябрь. 3. Зимой холодно. 4. Зимой всегда холодно. 5. Это село. 6. Здесь живёт моя семья. 7. Сядь сюда. 8. Это письмо и газета. 9. Здесь магазин, а там музей.

**Упражнение 3** Прочитайте слоги и слова за преподавателем, а затем самостоятельно.

ась – азь	усь – узь	мазь	груздь [грус'т']
ось – озь	ись – изь	сквозь	слизь

**Упражнение 4** Прочитайте и запомните слова. Обратите внимание на редукцию гласных звуков.

- 1 – один, 2 – два, 3 – три, 4 – четыре, 5 – пять, 6 – шесть, 7 – семь, 8 – восемь, 9 – девять, 10 – десять, 11 – одиннадцать, 12 – двенадцать, 13 – тринадцать, 14 – четырнадцать, 15 – пятнадцать, 16 – шестнадцать, 17 – семнадцать, 18 – восемнадцать. 19 – девятнадцать, 20 – двадцать.



30 – тридцать, 40 – сорок, 50 – пятьдесят, 60 – шестьдесят, 70 – семьдесят, 80 – восемьдесят, 90 – девяносто, 100 – сто, 200 – двести, 300 – триста, 400 – четыреста, 500 – пятьсот, 600 – шестьсот, 700 – семьсот, 800 – восемьсот, 900 – девятьсот, 1000 – тысяча.

**Упражнение 5** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно.

- Сколько стоит ручка? – Ручка стоит 2 рубля.
- Сколько стоит книга? – Книга стоит 20 рублей/ 50 копеек.
  - Сколько вам лет? – Мне 21 год.
  - Сколько ему лет? – ему 22 года.
  - Сколько ей лет? – Ей 18 лет.
- Сколько сейчас времени? – Сейчас 3 часа/ 4 минуты.
- Который сейчас час? – Сейчас 5 часов/ 5 минут.

**Упражнение 6** Прочитайте и запомните названия месяцев.

**Январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.**

**Упражнение 7** Прочитайте ответы на вопрос за преподавателем, а затем самостоятельно.

Когда? – в январе, в феврале, в марте, в апреле, в мае, в июне, в июле, в августе, в сентябре, в октябре, в ноябре, в декабре.

**Упражнение 8** Прочитайте фразы. Обратите внимание на интонацию.

1. В декабре, / в январе, / в феврале/ – зима. Зимой холодно.
2. В марте, / в апреле, / в мае/ – весна. Весной тепло.
3. В июне, / в июле, / в августе /– лето. Летом жарко.
4. В сентябре, / в октябре, / в ноябре/– осень. Осенью то тепло, /то холодно.

**Упражнение 9** Прочитайте диалог за преподавателем, а затем по ролям.

- Тебя зовут Сергей?
- Да, / меня зовут Сергей.
- Скажи, пожалуйста, / аудитория №25 находится справа/ или слева?
  - Справа.
  - У тебя есть новый учебник?
    - Да, есть.
    - А словарь?
  - У меня есть новый учебник / и новый словарь.

**Упражнение 10** Прочитайте и переведите текст. Расскажите его.

Тамбов находится в центре России. В сентябре здесь то тепло, то холодно. В октябре и ноябре всегда холодно, идут дожди. Зима в России – в декабре, в январе, в феврале и в марте. Зимой очень холодно, идёт снег. В апреле и в мае – весна. Весной тепло. А какая погода летом? В июне, июле – жарко, в августе – тепло.

**Упражнение 11** Выпишите в тетрадь-словарь выделенные слова из упражнений 3, 5, 7 и выучите их.

### Урок 12

- |   |   |   |
|---|---|---|
| – | Алфавит                                 |   |
| – | Интонация предложений с сопоставлением. |   |
| – | Интонация предложений                   | с |

## АЛФАВИТ

Буквы		Название букв	Звуки
Печатные	Рукописные		
А а		а	[а], слабый [а]
Б б		бэ	[б – б'], [п – п']
В в		вэ	[в – в'], [ф – ф']
Г г		гэ	[г – г'], [к]
Д д		дэ	[д – д'], [т – т']
Е е		йэ	[jэ], [э], слабый [и]
Ё ё		йо	[jo], [о]
Ж ж		жэ	[ж], [ш]
З з		зэ	[з – з'], [с – с']
И и		и	[и]
Й й		и краткое	[j]
К к		ка	[к – к']
Л л		эль	[л – л']
М м		эм	[м – м']
Н н		эн	[н – н']
О о		о	[о], [а]
П п		пэ	[п – п']
Р р		эр	[р – р']
С с		эс	[с – с']
Т т		тэ	[т – т']
У у		у	[у]
Ф ф		эф	[ф – ф']
Х х		ха	[х – х']
Ц ц		цэ	[ц – тс]
Ч ч		че	[ч – тш']
Ш ш		ша	[ш]
Щ щ		ща	[ш']
Ъ		твёрдый знак	звука нет
Ы		ы	[ы]
Ь		мягкий знак	звука нет
Э э		э	[э]
Ю ю		йу	[ju] [у]
Я я		йа	[ja] [а] [ji]

### УПРАЖНЕНИЕ 1 ВЫУЧИТЕ АЛФАВИТ НАИЗУСТЬ.

**Упражнение 2** Напишите слова в алфавитном порядке и прочитайте их.

Дом, паспорт, восток, автобус, город, батон, жена, май, красный, старый, новый, этаж, рыба, химия, завтра, утром, часто, неделя, окно, яблоко, цифра, экзамен, или, юг, есть, ёлка, лес, тысяча, фильм, шутка, щётка.

**Упражнение 3** Напишите слова в алфавитном порядке, учитывая две первые буквы, и прочитайте их.

Север, сюда, синий, сколько, сын, сад, сзади, сок, стакан, спорт, снова, слово, суббота, среда, свобода, сборник, сдача, сговор.

**Упражнение 4** Напишите слова в алфавитном порядке, учитывая три первые буквы, и прочитайте их.

Мы, мог, май, машина, март, мама, много, мыло, масло, мой, молодой, мёд, мясо, мир, мел, место, можно, моя, муж, музыка, министр, макет, маленький, мягко, мать, мяч, море, медленно, магазин, месяц, музей.

## Упражнение 5 Переведите слова с помощью словаря и выучите

ИХ.

Посольство, право, правительство, остановка, аэродром, аэропорт, выставка, собрание, государство, экран, обязанность, движение, помещение, положение, обстановка, подготовка, обязательно, внимательно.

Сопоставление = ИК-1 (или ИК-3, ИК-4) + ИК-1

Это учебник, а это словарь.

**Упражнение 6** Прочитайте фразы за преподавателем, а затем самостоятельно. Обращайте внимание на интонацию.

1. Это книга, / а это тетрадь.
2. Это книга, / а это тетрадь.
3. Это книга, а / это тетрадь.

**Упражнение 7** Прочитайте предложения.

1. Это карандаш, а это ручка.
2. Это Саша, а это Сергей.
3. Это схема, а это таблица.
4. Это Мария, а это Ирина.
5. Здесь доска, а там карта.
6. Здесь стол, а там шкаф.

Противопоставление = ИК-2 (3, 4) + ИК-1

Это ручка, а не карандаш. Это не карандаш, а ручка.

**Упражнение 8** Прочитайте предложения за преподавателем, а затем самостоятельно. Обращайте внимание на интонацию.

1. Это не ручка, / а карандаш.
2. Это не ручка, / а карандаш.
3. Это карандаш, / а не ручка.
4. Это карандаш.

**Упражнение 9** Прочитайте предложения.

1. Это не учебник, а словарь.
2. Это не схема, а таблица.
3. Это не стол, а стул.
4. Это не картина, а карта.
5. Здесь не стол, а шкаф.
6. Там не дверь, а окно.

**Упражнение 10** Прочитайте диалоги за преподавателем, а затем по ролям. Выучите их.

- Скажите, пожалуйста, это аудитория № 18?
- Нет, это аудитория №19, а не 18.
- А где аудитория №18? Справа?
- Нет, она слева, а не справа.
- Спасибо
- Сергей, скажи, пожалуйста, это твой карандаш?

- Это не карандаш, а ручка.
- Это синяя ручка?
- Нет, это красная ручка, а не синяя.
  - Можно взять?
  - Пожалуйста.
- Ольга, скажи, пожалуйста, сегодня среда?
- Нет, сегодня не среда, а четверг.
- А зачёт по фонетике у нас завтра?
- Зачёт по фонетике послезавтра, а не завтра.
- Спасибо. До встречи на зачёте.

**Упражнение 11** Прочитайте и переведите текст. Расскажите его.

Россия – это государство. Россия находится в Европе и в Азии. Флаг России – белый, синий и красный. Столица России – город Москва.

Москва – это большой город. Здесь находится правительство и все посольства. В Москве живёт десять миллионов человек.

### Р а з д е л  И I I I

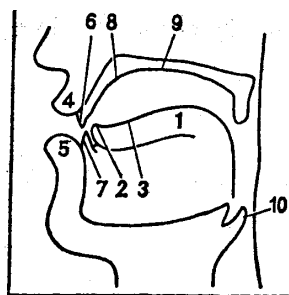
## З В У К И  Р У С С К О Г О  Я З Ы К А

### Речевого аппарата человека.

#### Образование гласных и согласных звуков.

Звуки речи образуются с помощью речевого аппарата, который состоит из органов дыхания, гортани, полости рта и полости носа. В гортани находятся голосовые связки, между которыми имеется голосовая щель. Когда голосовые связки напряжены (в этом случае щель между ними сужена), воздух, выдыхаемый из легких, колеблет их. Так возникает музыкальный тон, или голос. Если голосовые связки не напряжены и голосовая щель открыта, воздух свободно проходит через нее; музыкального тона, то есть голоса, не образуется.

Органы речи.



1. Язык.
2. Кончик языка.
3. Верхняя часть языка (спинка).
4. Верхняя губа.
5. Нижняя губа.
6. Верхние зубы.
7. Нижние зубы.
8. Альвеолы.
9. Твердое небо.
10. Голосовые связки.

Когда воздух, выходящий из легких, колеблет голосовые связки, создавая музыкальный тон, и проходит через полость рта, не встречая преград, образуется гласный звук.

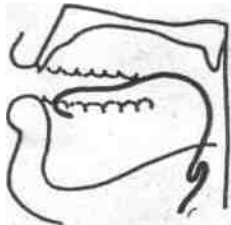
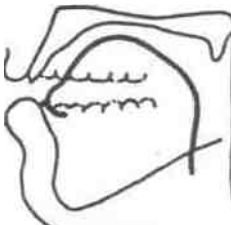

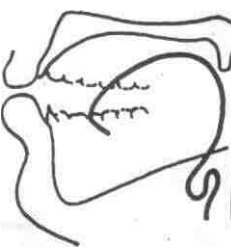
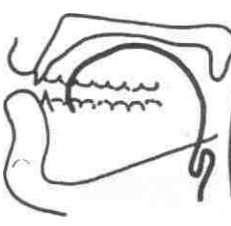
В русском языке под ударением различается шесть гласных звуков: [а], [о], [у], [э], [и], [ы]. Особенностью русского языка является то, что в безударном положении гласные произносятся менее отчетливо, менее длительно, а некоторые из них изменяют свое качество.

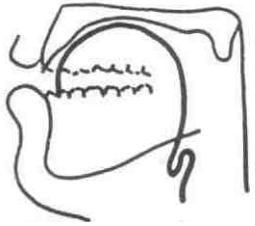
Если воздух, проходя через полость рта, встречает на своем пути преграды, образуемые языком, губами и т. п., возникают согласные звуки. Согласные, которые образуются при участии голоса, называются **звонкими**, например, согласные [б], [м], [д]. Согласные, в

образовании которых голос не участвует (то есть голосовые связки не напряжены), называются **глухими**, например, согласные [п], [ф], [х].

Чтобы правильно произносить звуки речи, нужно научиться сознательно воспроизводить ощутимые моменты артикуляции и контролировать работу органов речи.

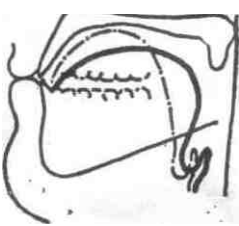

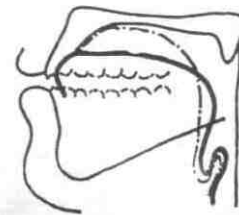
#### Гласные звуки


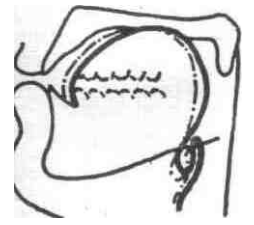
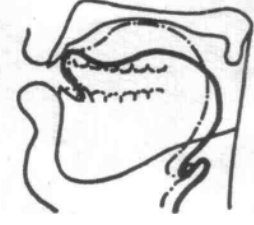
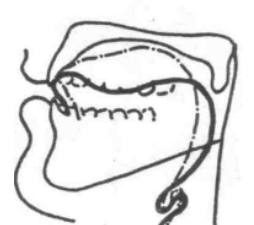
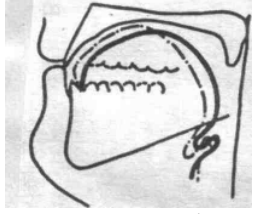
 <p>Звук [а]</p>	<p>При произнесении звука [а] рот широко раскрыт. Губы пассивны и открывают зубы. Язык внизу, как при молчании. Спинка языка слегка прогибается в середине.</p>
 <p>Звук [э]</p>	<p>При произнесении звука [э] рот приоткрыт. Губы пассивны. Язык продвигается вперед, средняя часть спинки языка приподнята к твердому нёбу. Кончик языка касается основания нижних зубов.</p>
	<p>При произнесении звука [о] губы округлены и вытянуты вперед. Язык слегка отодвинут назад и приподнят.</p>
 <p>Звук [у]</p>	<p>При произнесении звука [у] губы округлены и сильно вытянуты вперед. Язык оттянут назад, кончик опущен и не касается нижних зубов. Задняя часть спинки языка высоко поднята к мягкому нёбу.</p>
 <p>Звук [ы]</p>	<p>При произнесении звука [ы] губы незначительно растянуты и открывают зубы. Кончик языка немного оттянут назад от нижних зубов. Спинка языка поднята.</p>
	<p>При произнесении звука [и] раствор рта минимальный, язык</p>

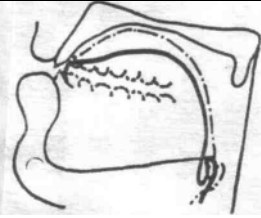
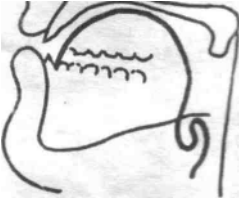
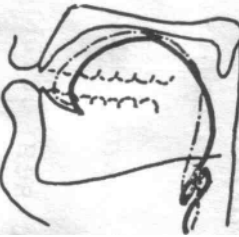
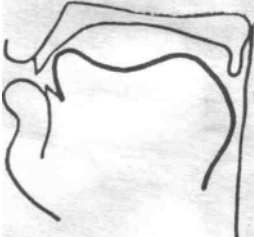
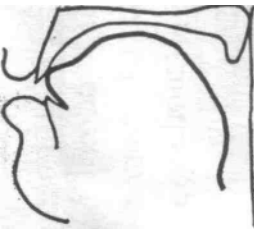
 <p data-bbox="284 430 395 463">Звук [и]</p>	<p data-bbox="544 159 1018 443">сильно продвинул вперед и поднят вверх, края языка прижаты к боковым зубам, опущенный кончик языка упирается в нижние зубы, губы растянуты. Русский звук [и] характеризуется закрытостью и высоким тоном.</p>
---	---

### Согласные звуки

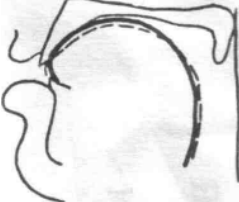
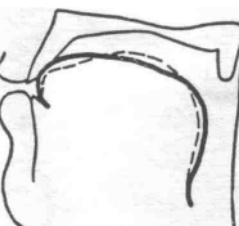
Для системы русских согласных характерно противопоставление звуков по участию голоса (по звонкости и глухости), то есть среди русских согласных имеется большое количество пар звонких и глухих согласных (например: [п – б], [в – ф], [з – с] и т. д.). Артикуляция парных звонких/глухих согласных одинакова, разница заключается в том, что в образовании звонких согласных голос участвует, а в образовании глухих – не участвует. Не имеют соответствующих глухих звонкие согласные [р], [л], [м], [н], [ж], а глухие [х], [ч], [щ] не имеют соответствующих звонких согласных. Кроме того, почти все русские согласные противопоставляются по твердости/мягкости (15 пар). Например: [т – т'], [п – п'], [с – с'], [д – д'], [б – б'], [з – з'] и т. д. Артикуляция мягких согласных отличается от артикуляции твердых согласных большим подъемом средней части спинки языка. Не имеют пар всегда твердые [ж], [ш], [ц] и всегда мягкие [ч], [щ], [й].

 <p data-bbox="210 1258 395 1292">Звуки [п], [б]</p>	<p data-bbox="469 976 1018 1413">При произнесении звука [п] губы плотно сомкнуты. Смычка губ раскрывается напором струи воздуха. Язык оттянут назад. Голосовые связки не работают. При произнесении звука [б] артикуляция та же, однако напор струи воздуха слабее, смычка короче. Голосовые связки работают. Мягкие [п' – б'] образуются путем дополнительной артикуляции: значительного подъема средней части спинки языка к твердому нёбу.</p>
 <p data-bbox="247 1639 359 1673">Звук [м]</p>	<p data-bbox="469 1469 1018 1675">При произнесении звука [м] губы плотно сомкнуты. Смычка губ раскрывается напором струи воздуха. Воздух частично проходит через полость носа. Голосовые связки работают.</p>
 <p data-bbox="210 1975 395 2009">Звуки [д], [т]</p>	<p data-bbox="469 1715 1018 2024">При произнесении звука [т] кончик языка прижат к нижним зубам. Передняя часть спинки языка прижата к верхним зубам. Смычка губ раскрывается сильным напором струи воздуха. Голосовые связки не работают. При произнесении звука [д] напор струи воздуха слабее, смычка короче. Голосовые связки работают.</p>

	<p>При произнесении звука [h] кончик языка слегка прижат к нижним зубам. Передняя часть спинки языка прижата к верхним зубам. Смычка раскрывается напором струи воздуха. Воздух проходит через полость носа. Голосовые связки работают.</p>
 <p>Звуки [к], [г]</p>	<p>При произнесении звука [к] язык оттянут назад. Кончик языка опущен и находится за нижними зубами. Между задней частью спинки языка и нёбом в зоне артикуляции звуков [о], [у] образуется смычка. Смычка раскрывается напором струи воздуха. Голосовые связки не работают. При произнесении звука [г] напор струи воздуха слабее. Голосовые связки работают.</p>
 <p>Звуки [р], [р']</p>	<p>При произнесении звука [р – р'] средняя часть спинки языка опущена и образует впадину. Напряженный кончик языка загнут вверх к альвеолам и колеблется (вибрирует) под напором направленной на него выдыхаемой воздушной струи. Края языка прижаты к боковым зубам. Задняя часть языка отодвинута назад. Голосовые связки работают.</p>
 <p>Звук [л]</p>	<p>При произнесении русского твердого звука [л] средняя часть спинки языка глубоко вогнута и удалена от твёрдого нёба, а задняя часть спинки языка поднята к мягкому нёбу. Язык напряжён и имеет ложкообразную форму. Кончик языка поднят и прижат к верхним зубам и альвеолам. Воздух проходит через щель по бокам языка. Голосовые связки работают.</p>
 <p>Звуки [в], [ф]</p>	<p>При произнесении звука [ф] нижняя губа касается верхних зубов. Язык оттянут назад. Струя воздуха проходит в образовавшуюся щель. Голосовые связки не работают. При произнесении звука [в] напор струи воздуха слабее. Голосовые связки работают.</p>
	<p>При произнесении звука [с] кончик языка опущен и слегка касается нижних зубов и альвеол. Края языка прижаты к верхним боковым зубам. Струя воздуха проходит через узкую щель, создавая свистящий звук.</p>

 <p data-bbox="215 385 391 421">Звуки [с], [з]</p>	<p data-bbox="470 152 1013 257">Голосовые связки не работают. При произнесении звука [з] голосовые связки работают.</p>
 <p data-bbox="247 728 359 763">Звук [j]</p>	<p data-bbox="470 459 1013 784">При артикуляции звука [j] язык продвинул вперёд, средняя часть спинки языка высоко поднята к твёрдому нёбу. Передняя и задняя части языка опущены. Кончик языка у основания нижних зубов. Края языка слегка прижаты к верхним боковым зубам. Струя воздуха сильная и резкая. Голосовые связки работают.</p>
 <p data-bbox="247 1176 359 1211">Звук [x]</p>	<p data-bbox="470 907 1013 1120">При произнесении звука [x] язык оттянут назад. Кончик языка опущен. Между задней частью спинки языка и нёбом в зоне артикуляции звуков [к], [г] образуется щель. Голосовые связки не работают.</p>
 <p data-bbox="199 1601 406 1637">Звуки [ш], [ж]</p>	<p data-bbox="470 1288 1013 1646">При произнесении звука [ш] язык оттянут назад. Кончик языка поднят вверх и образует щель на границе альвеол и твёрдого нёба. Средняя часть спинки языка выгнута. Зубы слегка выдвинуты вперёд. Воздушная струя, проходя через щель, производит шипящий шум. Голосовые связки не работают. При произнесении звука [ж] голосовые связки работают.</p>
 <p data-bbox="247 1971 359 2007">Звук [щ]</p>	<p data-bbox="470 1713 1013 1971">При произнесении звука [щ] весь язык продвинул вперед. Средняя часть спинки языка поднята. Края языка прижаты к боковым зубам. Передняя часть языка шире, а кончик языка ниже, чем при образовании звука [ш]. Голосовые связки не работают.</p>



 <p data-bbox="247 470 359 515">Звук [ч]</p>	<p data-bbox="470 190 1013 627">Звук [ч] – сложный звук. При его артикуляции кончик языка сначала плотно прижат к альвеолам, образуя смычку (как при произнесении звука [т']). Средняя часть спинки языка поднята. Затем кончик языка немного оттягивается и опускается вниз, образуя щель (как при произнесении звука [щ]). Края языка прижаты к верхним боковым зубам. Производится краткий шипящий звук. Голосовые связки не работают.</p>
 <p data-bbox="247 974 359 1019">Звук [ц]</p>	<p data-bbox="470 750 1013 963">Звук [ц] – сложный звук. Первая фаза звука – глухая смычка (как у звука [т]), вторая фаза – щель (как у звука [с]). Кончик языка находится у нижних зубов. Голосовые связки не работают.</p>

### Ритмические модели слова

В русском языке ударение в словах разноместное. Если слово состоит более чем из одного слога, ударным может быть любой слог (это, гора, вечером, бумага, голова). В слове выделяется ударная, предударная и заударная часть (работа).

Для русского произношения характерен контраст между ударным и безударным слогами. В ударном слоге гласный звук произносится с большей силой, энергично и чётко, безударные слоги (особенно заударные) произносятся кратко, с меньшей силой и чёткостью. Поэтому важно знать, на какой слог падает ударение, а какие слоги являются безударными, то есть знать ритмическую модель слова.

ТА	ТАта	таТА	ТАтата	таТата	татаТА
дом	это	она	комната	работа	карандаш

### Интонация предложения

В русском языке имеется несколько типов интонационных конструкций (ИК), среди них наиболее распространены четыре.

Интонация предложения характеризуется движением тона. Если предложение содержит утверждение, оно начинается со среднего тона, который индивидуален у каждого говорящего. Тон опускается на ударном слоге того слова, которое содержит новую для собеседника информацию. Этот ударный слог называется центром интонационной конструкции (1). Часть предложения, которая находится перед центром, называется предударной частью (2). За центром следует заударная часть (3).

Это	комната	
—	1	2 3

ИК-1. В предложении, содержащем утверждение, центр ИК находится на ударном слоге последнего слова, так как именно оно содержит, как правило, неизвестную для собеседника часть сообщения. На этом слоге тон понижается ниже среднего.

**Это окно.**

Если в предложении есть заударная часть, тон ниже среднего продолжается и на заударной части.

**Это комната.**

Интонация предложения с утверждением (ИК-1) служит для выражения завершенности высказывания в предложении.

Все вопросительные предложения подразделяются на два типа: содержащие специальное вопросительное слово (кто, что, где и т.д.) и не содержащие его. Вопросительные предложения отличаются также типом интонации.

ИК-2. В вопросительном предложении с вопросительным словом центр ИК находится обычно на ударном слоге вопросительного слова. Этот слог произносится более напряженно, тон немного повышается. В заударной части тон опускается ниже среднего.

Кто это?

ИК-3. В вопросительном предложении без специального вопросительного слова вопрос передается с помощью интонации. В таких предложениях центр ИК находится на ударном слоге того слова, которое называет то, о чем спрашивает говорящий. Предударная часть вопроса произносится на среднем тоне. Ударная часть начинается с более высокого тона по сравнению с предударной. Далее в пределах слога тон начинает повышаться. На заударной части происходит понижение тона ниже среднего. ИК-3 реализуется преимущественно при выражении вопроса, требующего ответа ДА или НЕТ, (Это ваш словарь?), а также для выражения незаконченности в повествовательном предложении (Это книга, а это тетрадь).

ИК-4. В вопросительном предложении с сопоставительным союзом А предударная часть произносится на среднем тоне. На ударном слоге тон сначала понижается, а потом в пределах того же слога повышается: А ты? Если в предложении есть заударная часть, ударный слог произносится с понижением тона, а заударная часть – тоном выше ударного: А ваш словарь? ИК-4 реализуется также при выражении незавершенности в повествовательном предложении:

**Это не ручка, а карандаш.**

### Звонкие и глухие согласные

звонкие	б	в	д	г	з	ж	м	н	р	л	й	
глухие	п	ф	т	к	с	ш						х

### Твёрдые и мягкие согласные

твёрдые	б	в	г	д	ж	з	к	л	м	н	п	р	с	т	ф	х	ц	ш	
мягкие	б'	в'	г'	д'		з'	к'	л'	м'	н'	п'	р'	с'	т'	ф'	х'		ч	щ

## Интонационные конструкции

Типы ИК	Движение тона во фразах			
ИК-1	Вот.	Вот остановка.	Это пятый автобус.	Вот деканат.
ИК-2	Кто?	Кто тут живет?	Кто тут живет?	Кто тут живет?
ИК-3	Тут?	Тут остановка?	Это пятый автобус?	Это деканат?
ИК-4	Ваш?	А ваш словарь?	А он тут живет?	А деканат?

### Р а з д е л IV СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ А

авангард	advance-guard
август	August
автобус	bus
автор	author
ад	hell
аппарат	apparatus
апрель	April
араб	Arab
артист	artistes, actor
атом	atom
аудитория	auditorium, lecturehall
аэродром	aerodrome
аэропорт	airport

### Б

багаж	luggage
база	base
балет	ballet
банан	banana
банк	bank
батон	long loaf
белок	protein
бельё	linen
белый	white
берег	bank, shore
берёт (от брать)	takes (to take)
библиотека	library

билет	ticket
боб	bean
бой	battle, bight
болото	marsh, bog, swamp
больной	ill, sick
больше	bigger, large
большой	big, large
борода	beard
будет (от быть)	will be (to be)
бумага	paper
буря	storm
бутылка	bottle
бюро	bureau
бью (от бить)	A beat (to beat)
был (от быть)	he was (to be)
была (от быть)	she was
было	it was
быстро	rapid, fast, quick

## В

вагон	carriage
ваза	vase, bow
ваш	your
ваши	yours
вдох	breath
весна	spring
весной	in spring
ветер	wind
вечер	evening
вечером	in the evening
вещи	things
вёл (от вести)	he leaded (to lead)
вил (от вить)	he twisted (to twist)
вилка	fork
внизу	below
внимательно	attentively
вода	water
воздух	air
вокзал	railway station
вол	ox, bullock
вон	there, over there
вопрос	question
восток	east
вот	here is, there is, this is
враг	enemy
врач	doctor
время	time

вторник	Tuesday
вуз	institution of higher of
вход	entry
вчера	yesterday
вьёт (от вить)	twists (to twist)
вы	you
выдох	exhalation
высоко	high, highly
высота	height
выставка	exhibition
вить	to howl
выход	going out
вянуть	to fade

## Г

газета	newspaper
где	where
гений	genius
герб	arms
гимн	Hymn
глагол	verb
глаз	eye
глубоко	deep
говорить	to speak, talk
год	year
гол	goal
голова	head
голос	voice
голубой	blue
голубь	pigeon
гора	mountain
город	town, city
гостиница	hotel, inn
государство	state
готов	ready
грамм	gram
граница	border
гром	thunderclap
грунт	soil, earth, bottom
группа	group
гудок	siren, horn

## Д

да	yes
даёт (от давать)	(she) he gives (to give)
дай (от давать)	give

дата	date
дача	woodland
даю (от давать)	I give
два	two
дверь	door
движение	movement
девочка	girl
девять	nine
дежурный	duty, on duty
декабрь	December
декан	dean
деканат	dean's office
делали (делать)	made (to make)
дело	business
деревня	village
дерево	tree
десять	ten
дети	children
дно	bottom
договор	agreement
дождь	rain
дозор	patrol
дом	house, building
дома	At home
домой	home
дорога	way
дорогой	dear
доска	board
дочь	daughter
драп	thick woollen cloth
дробь	small shot
друг	friend
другой	other, another
дружба	friendship
друзья	friends
дуб	oak
дым	smoke
дядя	uncle

E

еду (от ехать)	A drive (to drive)
ел (от есть)	he (she) ate (to eat)
ела (от есть)	
ем (от есть)	A eat
если	if

Ё

ёлка spruce

Ж

жаль bell sippy  
 жар heat  
 жарко it is hot  
 жена wife  
 женат married  
 женщина woman  
 жёлтый yellow  
 живёт he (she) lives  
 жить to live  
 журнал magazine

З

завод factory  
 завтра tomorrow  
 завтрак breakfast  
 закон law  
 закрыт closed  
 зал hall  
 замужем to be married  
 запад west  
 затем after that, then  
 зачем why, what for  
 звонок bell  
 звук sound  
 здание building  
 здравствуй how do you do  
 зима winter  
 знак sign, mark  
 знакомы familiar  
 знаю (от знать) A know (to know)  
 золото gold  
 золотой gold, golden  
 зуб tooth  
 зуд itch  
 зябь land ploughed in autumn for spring

И

игла	needle
иголка	needle
игра	play
идёт (от идти)	he (she) goes (to go)
иду (от идти)	A go
идут (от идти)	they go
изба	isba
изюм	raisins
икра	caviar
имей	have
исправь	correct
июнь	June

## К

каждый	every
как	how
какие	which
караван	caravan
карандаш	pencil
карта	map
картина	picture
картофель	potatoes
касса	till, cash
книги	books
когда	when
кол	stare
колбаса	sausage
команда	command
конверт	envelope
конец	end
конфета	sweet
концерт	concert
кот	cat
кофе	coffee
край	edge
красный	red
крыша	roof
кто	who
куда	where



## Л

лак	varnish
лампа	lamp
легко	easy
лежит (от лежать)	lies (to lie)
лежат (от лежать)	lie
лентяй	lazy - bones
лес	forest
лето	summer
летом	in summer
лѐг (от лечь)	lied (to lie)
лѐгкий	easy
лимит	quota, limit
лимон	lemon
линейка	ruler
лицо	face
лоб	bonehead
лог	broad gully
лодка	boat
ложка	spoon
лом	scrap
лук	onions
луна	moon
любовь	love
люк	trap

## М

маг	magus
магазин	shop, store
мазь	ointment
май	may
майка	T - shirt
макет	model
маленький	little, small
мальчик	boy
мама	mamma
марка	stamp
март	March
масло	butter
мать	mother
машина	car

медленно	slowly
мел	chalk
мель	shoal
место	place
месяц	month
метро	metro
мёд	honey
миг	moment
миллион	million
министр	minister
мир	peace
много	many
мог (от мочь)	to be able
можно	may
мой	my
молодой	young
море	sea
мороз	frost
мост	bridge
муж	Husband
мужчина	man
музей	museum
музыка	music
мул	mull
мы	we
мыло	spoon
мягкий	mild
мясо	meat
мять	to work up
мяч	ball

## Н

на	on
над	under
надзор	supervision
надо	it is necessary
назад	back
нам (от мы)	we

народ	people
начало	beginning
наш	our
небо	sky
неделя	week
нельзя	it is impossible
нет	no
нёбо	palate
низко	low
нить	thread
но	but
нога	boot
нож	knife
новый	new
номер	number
нос	nose
ночь	nit
ночью	at night
ноябрь	November
ныть	to ache
нюх	scent
няня	nurse

## O

оба	both
обед	dinner
обстановка	furniture
обувь	footwear
общежитие	hostel
обязанность	responsibility
обязательность	obligatoriness
овощи	vegetables
овраг	ravine
одежда	clothes
один	one
озеро	lace
озёра	laces
окно	window
около	near
октябрь	October
он	he
она	she
они	they
опасно	dangerous
осень	autumn

осенью	In autumn
остановка	stop
отец	father
отвечает (от отвечать)	he (she) answers (to answer)
открыто	openly
откуда	where from
отлив	ebb
отряд	detachment
офицер	officer
оценка	estimation
очень	very
ошибка	mistake

П

пакт	pact
пар	steam
парад	parade
парк	park
паспорт	passport
пахарь	ploughman
пел (от петь)	sang (to sing)
переходит (от переходить)	he (she) crosses (to cross)
пик	peak
пил (от пить)	drank (to drink)
писал (от писать)	wrote (to write)
пищу (от пищать)	a squeak (to squeak)
письмо	letter
план	plan
платье	dress, clothes
плащ	rain-coat
плохо	badly
плохой	bad
площадь	square
плюс	plus
погода	weather
погон	shoulder-strap
под	under
подарок	present
подготовка	preparation (for)

подъём	lifting
пожалуйста	please
пол	floor
поле	field
положение	position
полотенце	towel
помещение	placing, room
понедельник	Monday
понятно	understandable
пополам	in half
порт	port
по-русски	(in) Russian
посол	ambassador
посольство	embassy
пост	post
посуда	crockery, plates and dishes
потом	later (on), then
потому	that is why
поход	march, cruise
почему	why
почта	post-office
правда	truth
правильно	rightly
правительство	government
право	law
предложение	sentence
предмет	object, subject
привет	regards
природа	nature
проверять	to check (up on)
продукты	products
пропуск	admission
прорыв	break
проход	passage
процент	percentage (per cent)
прошу (от просить)	A ask (to ask)

прощу (от прощать)	A will forgive (to forgive)
пункт	point
пустой	empty
пьём	we drink
пью	a drink
пыж	wad
пыл	heat
пюре	puree
пятница	Friday

Р

работа	work
рад	glad
разбег	run, start
разговор	talk
рак	crawfish
ракета	(air.)rocket
раньше	earlier
раскрась (от раскрасить)	paint (to paint)
рассвет	daybreak, dawn
рассказ	account
расцвет	
рвёт	he (she) picks
ребёнок	child
рис	rice
ров	ditch
род	family, gender
рот	mouth
роща	small wood, grove
рубашка	shirt
рубль	ruble
рука	hand, arm
ручка	pen
рыбья (от рыбий)	fish
рысь	trot
рюмка	wine-glass
рябь	ripple(s)
ряд	row, line
ряд	alongside

С

сад	garden
сажа	soot

сало	bat
самолёт	aeroplane
сахар	sugar
сбавить	to deduct (from)
сбежать	to run down (from)
сборник	collection
свет	light
свинья	pig, swine
сговор	betrothal, agreement
сдача	handing over
сдоба	cake
север	north
сегодня	today
сейчас	now
села (от сесть)	sat down (to sit down)
село	village
семь	seven
семья	family
сентябрь	September
сестра	sister
сёмга	salmoon
синий	blue
скажите (от сказать)	tell (to tell)
сквозь	through
склон	slope
сколько	how much, how many
сладко	sweet
слева	left
слизь	mucus
слово	word
словарь	dictionary
слог	syllable
собрание	meeting
совью (от свить)	I will twist (to twist)
сок	juice
солдат	soldier

соловьи (от соловей)	nightingale(s)
соль	solt
сом	sheat-fish
сор	dust
союз	unit
спорт	sport
справа	right
среда	Wednesday
стадион	stadium
стакан	glass
станция	station
старый	old
стихи	verses
СТОИТ (от стоять)	he (she), it stands (to stand)
стол	table
столица	capital
сторона	side
страна	country
страница	page
стриж	martin, swift
стройка	building
студент	student
стул	chair
суббота	Saturday
суд	law-court
суп	soup
сутки	twenty-four hours
сын	son
сыновья	sons
сыпь	rash
сыр	cheese
съезд	congress
съем (от съесть)	will eat (to eat)
съём	removal
сюда	here, hither
сядь	set dawn



Т

таблица	table
танец	dance
танк	tank
танцевать	to dance
танцует (от танцевать)	he (she) dances
твои	yours
твоя	your
тебя (от ты)	you
телеграф	telegraph
телефон	telephone
тетрадь	copy-book
тёмный	dark
тётя	aunt
тина	slime
тихо	quietly
товарищ	comrade, friend
тоже	too, also
ток	toque, current
том	volume
тон	tone
топ	top
топь	swamp, mash
тот	that
точка	full stop
трава	grass
трамвай	tramway
транспорт	transport
три	three
триста	threehundred
троллейбус	trolley-bus
трон	throne
троп	trope
трудно	it is hard, it is difficult
туда	there
туман	fog
тут	here
ты	you
тыл	back, rare
тысяча	thousand

тюк	bale
тюлень	seal

У

уда́в	boa
уж	grass-snake
уже́	already
узко́	narrow
узо́р	pattern, design
узы́	bonds
ули́ца	street
улы́бка	smile
ум	mind
умный́	clever
уро́к	lesson
успе́х	success
у́сы	moustache
у́ткнув	fix
у́тро	morning
у́тром	in the morning
у́хо	ear
уче́бник	text-book
учи́ть	to teach
учи́тся (от учи́ться)	he (she) studies (to study)

Ф

фа́кт	fact
фа́та	veil
фе́враль	February
фе́стиваль	festival
фи́гура	figure
фи́льм	film
фи́нал	film
фи́ниш	finish
фа́г	flag
фо́н	background
фо́рт	fort
фо́то	picture
фра́за	sentence, phrase
фура́жка	service cap
фу́тбол	football

## Х

химик	chemist
химия	chemistry
хлеб	bread
ходит	he (she) goes
холл	hall
холод	coldness
холост	unmarried
хор	choir
хорошо	good

## Ц

цветы	flowers
цел	whole
цель	target
цена	price
центр	center
цирк	circus
цифра	figure, number, numeral

## Ч

чай	tea
час	hour
часто	often
часть	part
часы	clock, watch
чей	whose
чека	pin
человек	man, person
чемодан	suitcase
четверг	Thursday
четыре	four
чёрный	black
чёткий	precise, clear-cut
чин	rang
чисто	it is clean
читать	to read
что	what
чушь	nonsense
чья	whose

## Ш

шаг	step
шапка	cap
шахматы	chess
шесть	six
шел	went

шина	splint
шкаф	cupboard
школа	school
шов	seam
шорох	rustle
шоссе	highway
шуба	fur coat
шутка	joke

### Щ

щель	crack
щепка	splinter
щётка	brush
щи	shchi, (cabbage soup)
щука	pike

### Э

экзамен	examination
экран	screen
этаж	floor
это	this (is)

### Ю

юг	south
----	-------

### Я

язык	tongue
яйцо	egg
яма	pit
январь	January
ясно	clear, bright

## РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

### А

авангард	先锋, 前卫
август	八月份
автобус	公共汽车
автор	作者

ад	地狱
аппарат	器械, 装置
апрель	四月份
араб	阿拉伯
артист	演员
атом	原子
аудитория	教室
аэродром	飞机场
аэропорт	航空港

## Б

багаж	行李
база	基础, 根据地
балет	芭蕾舞
банан	香蕉
банк	银行
батон	面包
белок	蛋白, 蛋白质, 白眼
бельё	内衣, 床单, 被套
белый	白色的
берег	岸
берёт (от брать)	拿
библиотека	图书馆
билет	票
боб	豆
бой	战斗
болото	沼泽
больной	病人
больше	再也
большой	大的
борода	胡子
будет (от быть)	将
бумага	纸
буря	风暴, 暴风雨
бутылка	瓶子
бюро	部, 局
бю (от быть)	有, 存在, 是, 处在, 到
был (от быть)	有, 存在, 是, 处在, 到
была (от быть)	有, 存在, 是, 处在, 到
было	本想
быстро	快速

В

вагон	车厢, 车皮
ваза	花瓶
ваш	你们的, 您的
ваши	你们的 (跟复数)
вдох	吸一口 (气)
весна	春天
весной	春天的
ветер	风
вечер	晚上, 晚会
вечером	在傍晚 时分
вещи	物品
вёл (от вести)	领
вил (от вить)	编
вилка	叉子
внизу	在下面
внимательно	关心的
вода	水
воздух	空气
вокзал	车站
вол	健牛
вон	出去, 那就是
вопрос	问题
восток	东方
вот	这就是
враг	敌人
врач	医生
время	时间
вторник	星期二
вуз	高校
вход	入口, 进入
вчера	昨天
вьёт (от вить)	蜿蜒, 飘扬, 编
вы	您
выдох	呼气
высоко	高, 上等的
высота	高地
выставка	摆出, 摘下, 展览会
выть	嚎叫, 呼啸
выход	出去
вянуть	枯萎, 消沉
	ета 报
	: 哪儿

## Г

газета	报
где	哪儿
гений	天才
герб	徽
гимн	颂歌
глагол	动词
глаз	眼睛
глубоко	意义深远的
говорить	说
год	年
гол	球
голова	头, 理智
голос	嗓子
голубой	蓝色的
голубь	鸽子
гора	山
город	城市
гостиница	旅馆
государство	国家
готов	完成, 准备好
грамм	克
граница	界线
гром	雷
грунт	土壤
группа	班, 组
гудок	汽笛

## Д

даёт (от давать)	给
дай (от давать)	给
дата	日期
дача	别墅
даю (от давать)	给
два	两个
дверь	门
движение	运动
девочка	女孩

девять	九
дежурный	值班的
декабрь	курный 值班的 саврь 十二月
декан	十二月
декан	系主任
деканат	系主任办公室
делали (делать)	做
дело	事
день	白天
деньги	金钱
деревня	农村
дерево	树木
десять	十
дети	孩子
дно	彻底
договор	合同
дождь	雨
дозор	巡逻队
дом	房子
дома	住所
домой	回家
дорога	路
дорогой	值钱的, 亲爱的
доска	板, 黑板
дочь	女儿, 姑娘
драп	呢子
дробь	散弹
друг	朋友
другой	另外的
дружба	友谊
друзья	朋友们
дуб	橡树
дым	烟雾
дядя	叔叔



Е

еду (от ехать)	(第一人称)
её	她
ел (от есть)	吃
ела (от есть)	吃
ем (от есть)	吃
если	如果

Ё

ёлка	松树
------	----

Ж

жаль	可怜, 舍不得
жар	炎热
жарко	热
жена	妻子
женат	结婚
женщина	妇女, 女士
жёлтый	黄色的
живёт	生活, 生存
жить	活着
журнал	杂志, 笔记本

З

завод	工厂
завтра	明天
завтрак	早餐
закон	法律
закрыт	关闭
зал	大厅, 客厅
замужем	出嫁
запад	西方
затем	后, 后来
зачем	凭什么
звонок	铃声

звук	声音
здание	楼房
здравствуй	您好
зима	冬天
знак	标记
знакомы	熟人
знаю (от знать)	知道
золото	金子
золотой	金色的
зуб	牙齿
зуд	痒, 欲望
зябь	秋耕

## И

игла	针, 针叶
иголка	针
игра	游戏
идёт (от идти)	走
иду (от идти)	走
идут (от идти)	走
изба	小木屋, 农舍
изюм	葡萄干
икра	鱼子
имей	икра 鱼子 или 或者 имя 姓名 исправь 修理 июнь 六月
исправь	икра 鱼子 или 或者 имя 姓名 исправь 修理 июнь 六月
июнь	икра 鱼子 или 或者 имя 姓名 исправь 修理 июнь 六月

## К

каждый

**аждый 每一-----**

**ак 怎么, 如何**

**акие 什么样的**

**араван 行列**

**арандаш 铅笔**

**арта 地图**

**артина 画, 图画**

как

какие

караван

карандаш

карта

картина

картофель

касса

книги

когда

кол

колбаса

команда

конверт

конец

конфета

концерт

кот

кофе

край

красный

крыша

кто

куда

## Л

лак

лампа  
легко  
лежит (от лежать)  
лежат (от лежать)  
лентяй  
лес  
лето  
летом  
лѐг (от лечь)  
лѐгкий  
лимит  
лимон  
линейка  
лицо  
лоб  
лог  
лодка  
ложка  
лом  
лук  
луна  
любовь  
люк

## М

маг  
магазин  
мазь  
май  
майка  
макет  
маленький  
мальчик  
мама  
марка  
март  
масло  
мать  
машина  
медленно  
мел  
мель

место  
месяц  
метро  
мёд  
миг  
миллион  
министр  
мир  
много  
мог (от мочь)  
можно  
мой  
молодой  
море  
мороз  
мост  
муж  
мужчина  
музей  
музыка  
мул  
мы  
мыло  
мягкий  
мясо  
мять  
мяч

## Н

на  
над  
надзор  
надо  
назад  
нам (от мы)  
народ  
начало  
наш

небо  
неделя  
нельзя  
нет  
нёбо  
низко  
нить  
но  
нога  
нож  
новый  
номер  
нос  
ночь  
ночью  
ноябрь  
ныть  
нюх  
няня

О

оба  
обед  
обстановка  
обувь  
общежитие  
обязанность  
обязательность  
овоци  
овраг  
одежда  
один  
озеро  
озёра  
окно  
около  
октябрь  
он  
она  
они  
опасно  
осень  
осенью  
остановка  
отец  
отвечает (от отвечать)

открыто  
откуда  
отлив  
отряд  
офицер  
оценка  
очень  
ошибка

П

пакт  
пар  
парад  
парк  
паспорт  
пахарь  
пел (от петь)  
переходит (от  
переходить)  
пик  
пил (от пить)  
писал (от писать)  
пищу (от пищать)  
письмо  
план  
платье  
плащ  
плохо  
плохой  
площадь  
плюс  
погода  
погон  
под  
подарок  
подготовка  
подъём  
пожалуйста  
пол

поле  
положение  
полотенце  
помещение  
понедельник  
понятно  
пополам  
порт  
по-русски  
посол  
посольство  
пост  
посуда  
потом  
потому  
поход  
почему  
почта  
правда  
правильно  
правительство  
право  
предложение  
предмет  
привет  
природа  
проверять  
продукты  
пропуск  
прорыв  
проход  
процент  
прошу (от просить)  
прощу (от прощать)  
пункт  
пустой



пьём  
пью  
пыж  
пыл  
пюре  
пятница

## Р

работа  
рад  
разбег  
разговор  
рак  
ракета  
раньше  
раскрась (от раскрасить)  
рассвет  
рассказ  
расцвет  
рвёт  
ребёнок  
рис  
ров  
род  
рот  
роща  
рубашка  
рубль  
рука  
ручка  
рыбья (от рыбий)  
рысь  
рюмка  
рябь  
ряд  
ряд

## С

сад  
сажа  
сало  
самолёт  
сахар

сбавить  
сбежать  
сборник  
свет  
свинья  
сговор  
сдача  
сдоба  
север  
сегодня  
сейчас  
села (от сесть)  
село  
семь  
семья  
сентябрь  
сестра  
сёмга  
синий  
скажите (от сказать)  
сквозь  
склон  
сколько  
сладко  
слева  
слизь  
слово  
словарь  
слог  
собрание  
совью (от свить)  
сок  
солдат  
соловьи (от соловей)  
соль  
сом

сор  
союз  
спорт  
справа  
среда  
стадион  
стакан  
станция  
старый  
стихи  
стоит (от стоять)  
стол  
столица  
сторона  
страна  
страница  
стриж  
стройка  
студент  
стул  
суббота  
суд  
суп  
сутки  
сын  
сыновья  
сыпь  
сыр  
съезд  
съем (от съесть)  
съём  
сюда  
сядь

## Т

таблица

танец  
танк  
танцевать  
танцует (от танцевать)  
твои  
твоя  
тебя (от ты)  
телеграф  
телефон  
тетрадь  
тёмный  
тётя  
тина  
тихо  
товарищ  
тоже  
ток  
том  
тон  
топ  
топь  
тот  
точка  
трава  
трамвай  
транспорт  
три  
триста  
троллейбус  
трон  
троп  
трудно  
туда  
туман  
тут  
ты  
тыл  
тысяча  
тюк  
тюлень

## У

уда  
уж  
уже  
узко  
узор  
узы  
улица  
улыбка  
ум  
умный  
урок  
успех  
усы  
уткнув  
утро  
утром  
ухо  
учебник  
учить  
учится (от учиться)

## Ф

факт  
фата  
февраль  
фестиваль  
фигура  
фильм  
финал  
финиш  
флаг  
фон  
форт  
фото  
фраза  
фуражка  
футбол

## Х

химик  
химия

хлеб  
ходит  
холл  
холод  
холост  
хор  
хорошо

## Ц

цветы  
цел  
цель  
цена  
центр  
цирк  
цифра

## Ч

чай  
час  
часто  
часть  
часы  
чей  
чека  
человек  
чемодан  
четверг  
четыре  
чёрный  
чёткий  
чин  
чисто  
читать  
что  
чушь  
чья

## Ш

шаг  
шапка  
шахматы  
шесть  
шел  
шина  
шкаф  
школа  
шов

шорох  
шоссе  
шуба  
шутка

Щ

цель  
щепка  
щётка  
щи  
щука

Э

экзамен  
экран  
этаж  
это

Ю

юг

Я

язык  
яйцо  
яма  
январь  
ясно

**РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ**

**А**

берег 岸  
берёт (от брать) 拿  
библиотека 图书馆  
билет 票  
боб 豆  
бой 战斗

авангард 先锋, 前卫  
 август 八月份  
 автобус 公共汽车  
 автор 作者  
 ад 地狱  
 аппарат 器械, 装置  
 апрель 四月份  
 араб 阿拉伯  
 артист 演员  
 атом 原子  
 аудитория 教室  
 аэродром 飞机场  
 аэропорт 航空港

болото 沼泽  
 больной 病人  
 больше 再也  
 большой 大的  
 борода 胡子  
 будет (от быть) 将  
 бумага 纸  
 буря 风暴, 暴风雨  
 бутылка 瓶子  
 будет 将要  
 бюро 部, 局  
 бю (от быть) 有, 存在, 是, 处在,  
 был (от быть) 有, 存在, 是, 处在,  
 была (от быть) 有, 存在, 是, 处在,  
 было 本想  
 быстра 快速

## Б

багаж 行李  
 база 基础, 根据地  
 балет 芭蕾舞  
 банан 香蕉  
 банк 银行  
 батон 面包  
 белок 蛋白, 蛋白质, 白眼  
 бельё 内衣, 床单, 被套  
 белый 白色的

## В

вагон 车厢, 车皮  
 ваза 花瓶  
 ваш 你们的, 您的

выход 出去  
 вянуть 枯萎, 消沉

## Г

газета 报  
 где 哪儿



ваши 你们的 (跟复数)  
вдох 吸一口(气)  
весна 春天  
весной 春天的  
ветер 风  
вечер 晚上, 晚会  
вечером 在傍晚 时分  
вещи 物品  
вёл (от вести) 领  
вил (от вить) 编  
вилка 叉子  
вить 蜿蜒, 飘扬, 编  
внизу 在下面  
внимательно 关心的  
вода 水  
воздуха 空气  
вокзал 车站  
вол 健牛  
вон 出去, 那就是  
вопрос 问题  
восток 东方  
вот 这就是  
враг 敌人  
врач 医生  
время 时间  
вторник 星期二  
вуз 高校  
вход 入口, 进入  
вчера 昨天  
вьёт (от вить) 蜿蜒, 飘扬  
вы 您  
выдох 呼气  
высоко 高, 上等的  
высота 高地  
выставка 摆出, 摘下, 展  
выть 嗥叫, 呼啸

гений 天才  
греб 徽  
гимн 颂歌  
глагол 动词  
глаз 眼睛  
глубоко 意义深远的  
говорить 说  
год 年  
гол 球  
голова 头, 理智  
голос 嗓子  
голубой 蓝色的  
голубь 鸽子  
гора 山  
город 城市  
гостиница 旅馆  
государства 国家  
готов 完成, 准备好  
грамм 克  
граница 界线  
гром 雷  
грунт 土壤  
группа 班, 组  
гудок 汽笛

## Д

даёт (от давать) 给  
дай (от давать) 给

дата 日期  
дача 别墅  
даю (от давать) 给  
два 两个  
дверь 门  
движение 运动  
девочка 女孩  
девять 九  
дежурный 值班的  
декабрь 十二月  
декан 系主任  
деканат 系主任办公室  
делали (делать) 做  
дело 事  
день 白天  
деньги 金钱  
деревня 农村  
дерево 树木  
десять 十  
дети 孩子  
дно 彻底  
договор 合同  
дождь 雨  
дозор 巡逻队  
дом 房子  
дома 住所  
домой 回家  
дорога 路  
дорогой 值钱的, 亲爱的  
доска 板, 黑板  
дочь 女儿, 姑娘  
драп 呢子  
дробь 散弹  
друг 朋友  
другой 另外的  
дружба 友谊  
запад 西方  
затем 后, 后来  
зачем 凭什么  
звонок 铃声  
звук 声音  
здание 楼房  
здравствуй 您好  
зима 冬天  
знак 标记  
знакомы 熟人  
знаю (от знать) 知道  
золото 金子  
золотой 金色的  
зуб 牙齿  
зуд 痒, 欲望  
зябь 秋耕

друзья 朋友们  
дуб 橡树  
дым 烟雾  
дядя 叔叔  
  
еду (от ехать) (第一八七), 乘车去  
её 她  
ел (от есть) 吃  
ела (от есть) 吃  
ем (от есть) 吃  
если 如果

ёлка 松树  
  
жаль 可怜, 舍不得  
жар 炎热  
жарко 热  
жена 妻子  
женат 结婚  
женщина 妇女, 女士  
жёлтый 黄色的  
живёт 生活, 生存  
жить 活着  
журнал 杂志, 笔记本

завод 工厂  
завтра 明天  
завтрак 早餐  
закон 法律  
закрыт 关闭  
зал 大厅, 客厅  
замужем 出嫁  
запад 西方

## К

каждый 每一-----  
как 怎么, 如何  
какие 什么样的  
караван 行列  
карандаш 铅笔  
карта 地图  
картина 画, 图画

## И

Игла 针, 针叶  
иголка 针  
игра 游戏  
идёт (от идти) 走  
иду (от идти) 走  
идут (от идти) 走  
изба 小木屋, 农舍  
изюм 葡萄干  
икра 鱼子  
или 或者  
имя 姓名  
исправь 修理  
июнь 六月  
лежат (от лежать) 躺  
лентяй 懒惰  
лес 树林  
лето 夏天  
летом 夏季  
лёг (от лечь) 躺  
лёгкий 轻的  
лимит 限额  
лимон 柠檬  
линейка 尺子  
лицо 脸  
лоб 脑门  
лог 逻辑  
лодка 船  
ложка 勺子  
лом 废铁  
лук 洋葱, 弓  
луна 月亮  
любовь 爱情  
люк 舱口

## М

маг 神奇的  
магазин 商店  
мазь 软膏  
май 五月  
майка 汗衫  
макет 样本  
маленький 小  
мальчик 男孩  
мама 妈妈  
марка 邮票  
март 三月  
масло 油  
мать 母亲  
машина 汽车, 机器

картофель 土豆  
касса 钱柜  
книги 金钱  
когда 何时  
кол 树桩, 一分  
колбаса 灌肠  
команда 指挥  
конверт 信封  
конец 结尾  
конфета 糖  
концерт 音乐会  
кот 公猫  
кофе 咖啡  
край 国土, 边  
красный 红色  
крыша 房顶  
кто 谁  
куда 去那儿

## Л

лак 漆  
лампа 灯泡  
легко 简单  
лежит (от лежать) 躺

медленно 慢  
мел 白粉  
мель 浅滩  
место 地方  
месяц 月份  
метро 地铁  
мёд 蜂蜜  
миг 瞬间  
миллион 百万  
министр 先生  
мир 和平  
много 多  
мог 能  
можно 可以  
мой 我的  
молодой 年轻的  
море 海  
мороз 寒流  
мост 桥  
муж 丈夫  
мужчина 男人  
музей 博物馆  
музыка 音乐  
мул 骡子  
мы 我们  
мыло 肥皂  
мягкий 软的  
мясо 肉  
мять 揉软  
мяч 球

на 向----下, 到----  
над 增添, 在----上

надзор 督视  
надо 应该  
назад 向后, 后退  
нам (от мы) 我们  
народ 人民  
Наука 科学  
Находится 位于, 处在  
(от *находиться*)  
Начало 开始, 基础, 因素  
Наш 我们  
Небо 天空  
Неделя 星期  
нельзя 不可以, 不能  
нет 没有, 不  
нёбо 腭  
низко 低地, 矮地  
нить 线索  
Но 但是  
нога 腿, 脚  
нож 刀子  
новый 新的  
номер 号码  
нос 鼻子  
ночь 夜  
ночью 夜间  
ноябрь 十一月  
ныть 疼痛  
нюх 嗅觉  
няня 保姆

## О

оба 两个  
обед 午餐  
обувь 鞋  
обстановка 摆设  
общежитие 宿舍  
обязанность 义务, 职务  
обязательно 必须的, 务必的  
овраг 冲沟, 峡谷  
овощи 蔬菜  
одежда 衣服  
  
платья 衣服, 连衣裙  
плая 哭声  
плащ 雨衣  
плохо 坏的, 不好  
плохой 坏的, 不好的  
площадь 广场  
плюс 加号  
под 在...下面  
подарок 礼物  
подготовка 准备, 学识  
подъём 爬上, 登上, 上升  
погода 天气  
погон 肩章  
пожалуйста 请, 费心, 不客气

Один 一[个, 只, 件]  
Озеро 湖泊  
Озёра 湖泊  
Окно 窗户  
Около 在附近  
Октябрь 十月  
Он 他

она 她  
они 他(她, 它)们  
опасно 危险的  
осен 秋天  
осенью 在秋天  
остановка 车站  
ответ 回答, 答案  
отвечает 回答  
отец 父亲  
открыто 公开地, 诚恳地  
откуда 从哪里  
отлив 退潮, 衰退  
отряд 部(支)队  
офицер 军官  
оценка 评价  
очень 非常  
ошибка 错误

## П

паб  
пакт (国际间的) 条约  
пар 蒸汽, 休耕地, 休闲地  
парад 检阅  
парк 公园  
паспорт 护照  
пахарь 庄稼人  
пел(от петь) 喝  
переход 行程, 路程, 转入  
пик 山(高)峰  
пил 喝  
писал(от писать) 写  
пищу(от *пищать*)  
письмо 信  
план 提纲, 计划, 平面图  
  
проверять 检查  
продукты 食物, 食品  
пропуск 通行证  
прорыв 决口, 突破口  
проход 通路, 过道  
процент 百分比, 百分率  
прошу 请求  
прошу 原谅  
пуд 普特(相当于 16.3 公斤)  
пункт 地, 点, 所, 处, 站  
пустой 空的, 无聊的, 无意义的  
пьём 喝  
пью 喝  
пыж 填药(弹)塞  
пыл 火焰, 炙热  
пюре (水果, 蔬菜等作的) 泥  
пятница 星期五  
пять 五

## Р

пол 地板, 性别  
поле 田地, 田野  
положение 位置  
полотенце 毛巾  
помещение 房间  
понедельник 星期一  
понятно 明白  
пополам 两半  
порт 港口  
по-русск 说俄语  
посол 大使  
посольство 大使馆  
пост 岗位  
посуда 器皿  
потом 以后  
потому 因此, 所以  
поход 行军  
почему 为什么  
почта 邮局  
правда 真话, 真相  
правильно 正确的  
правительство 政府  
право 法律  
предложение 句子  
предмет 物品  
привет 问候, 致意  
природа 大自然

Рубашка 衬衣  
Рубль 卢布  
Рука 手; 胳膊  
Ручка 钢笔  
Рыбья(от рыбий)鱼的  
Рысь[马的]奔跑, 猓狍  
Рюмка 高脚玻璃杯  
Рябь 鳞波  
Ряд 排, 行, 列  
Рядом 在旁边

Работа 工作  
Рад 高兴  
Раз 次  
Разбег  
Разговор 谈话, 谈论  
Рак 虾, 癌  
Ракета 爆竹, 火箭  
Раньше 以前  
Раскрась(от раскрасить)  
用各种颜色涂饰  
рассвет 黎明, 拂晓  
Рассказ 讲, 短篇小说, 故事  
Расцвет 开花[时期], 兴盛  
Рвёт 拔, 采, 摘  
Ребёнок 小孩, 儿童  
Рис 米  
Ров 沟, 壕  
Род 族, 种类  
Рот 嘴  
Роща 小树林

Синий 蓝色的  
Скажите(от сказать)说, 问  
Сквозь 通过  
Склон 坡, 斜面  
Сколько 多少

## С

Сад 花园  
Сажа 烟黑  
Сало 脂肪  
Самолёт 飞机  
Сахар 糖  
Сбавить 减少  
Сбежать 逃跑  
Сборник 选集  
Свет 光, 世界  
Свинья 猪  
Сговор 协议  
Сдача 交出, 出租, 通过考试  
Сдоба 奶油面包  
Север 北方  
Сегодня 今天  
Сейчас 现在  
Села(от сесть)坐下

Село 村庄  
Семь 七  
Семья 家庭  
Сентябрь 九月  
Сестра 姐妹  
Сёмга 蛙鱼

Сладко 甜地  
Слева 从左边  
Слизь 粘液  
Слово 单词  
Словарь 字典  
Слог 音节  
Собрание 会议  
Соба 猫头鹰  
Совью(от свить) 搓, 编  
Сок 果汁  
Сомдат[士] 兵  
Солови(от соловей) 夜莺  
Соль 盐  
Сом 鲶鱼  
Сор 垃圾  
Сорок 四十  
Союз 联合  
Спорт 运动  
Справа 在右边  
Среда 星期三  
Стадион 体育场  
Стакан 玻璃杯  
Станция 车站  
Старый 老的  
Стихи 诗  
Стои(от стоять) 站  
Стол 桌子  
Столица 首都  
Сторона 方面[向]  
Страна 国家  
Страница 夜  
Стриж 雨, 燕  
Стройка 建筑  
Студент 学生  
Стул 椅子

Суббота 星期六  
Суд 法院  
Суп 汤  
Сутки 昼夜  
Сын 儿子  
Сыновья 儿子  
Сыпь 疹, 斑疹  
Сыр 干酪  
Съезд 代表大会  
Съем(от съест) 吃  
Съём 取[拿, 摘]下  
Сюда 这里  
Сядь 关系通讯

## Т

Трава 青草  
Трамвай[有轨] 电车  
Траспорт 运输业  
Мрап 船梯  
Три 三  
Триста 三百  
Троллейбус[无轨] 电车  
Трон 地位, 王位  
Троп 隐喻, 转喻  
Трудно 困难的  
Туда 那里  
Туман 雾  
Тут 这里  
Ты 你  
Тыл 后面  
Тысяча 一千  
Тюк 包, 捆  
Тюлень 海豹

## У

Таблица 表格  
Так 这样  
Танец 舞蹈  
Танк 坦克  
Танцевать 跳舞  
Танцуст(от танцевать) 跳舞  
твои 你的  
твоя 你的  
тебя(от ты) 你  
Телеграф 电报  
Телефон 电话  
Тетрадь 练习本  
Тёмный 黑的  
Тётя 伯[婶, 姑, 姨]母  
Тина 水藻, 泥沼  
Тихо 轻声的  
Товарищ 同志  
Тоже 也是  
Ток 电流,  
Том 卷, 册  
Тон 声调  
Топ 啪嗒  
Топь 泥泞的地方  
Тот 那个  
Точка 点, 句号

Фестиваль 会演  
Фигура 图形  
Фильм 电影  
Финал 结局, 决赛  
Финиш 终点  
Флаг 旗帜  
Фон 底色, 背景  
Форт 炮台  
Фото 照片  
Фраза 句子  
Фуражка 制帽  
Футбол 足球

## X

Химик 化学家  
Химия 化学  
Хлеб 黑面包  
Ход 走, 运行  
Холл 大厅  
Холод 寒冷  
Холост 独身的, 未婚的  
Хор 合唱队  
Хорошо 好

## Ц

цветы 花  
цел 完整的  
цель 目标  
цена 价格  
центр 中心  
цирк 马戏, 杂技  
цифра 数字  
цветы 花  
цел 完整的  
цель 目标  
цена 价格  
центр 中心  
цирк 马戏, 杂技  
цифра 数字

## Ч

Удав 蟒蛇  
уж 已经, 真的  
уже 已经  
узко 狭窄的  
узор 花纹  
узы[亲密的] 关系  
улица 马路  
улыбка 微笑  
ум 智慧  
умный 聪明的  
урок 课  
успех 成绩  
усы 小胡子, 触须  
уткнув 把。。。藏入。。  
утро 早晨  
утром 在早晨  
ухо 耳朵  
учебник 书, 课本  
учить 记住  
учится(от учиться) 学习

## Ф

факт 事实  
фата 头纱, 披纱  
февраль 二月

Четверг 星期四  
четыре 四  
чёрный 黑色的  
чёткий 整齐的  
чин 官衔  
чисто 干净的  
читать 读  
что 什么  
чушь 胡说八道  
чья 谁的

## Ш

шаг 步伐, 脚步  
шапка 帽子  
шахматы 象棋  
шесть 六  
шёл 走  
шина 轮胎  
шкаф 厨子  
школа 中学  
шов 缝合处  
шорох 沙沙声  
шоссе 公路  
шуба 毛皮大衣  
шутка 玩笑

## Щ

щель 缝隙  
щепка 木片, 刨花  
щётка 刷子  
щи 菜汤  
щука 狗鱼

## Э

экзамен 考试  
экран 挡板  
этаж 层  
это 这是

## Ю

юг 南方



чай 茶  
час 小时  
часто 密集的, 经常的  
часть 部分  
часы 表  
чей 谁的  
чека 销栓, 销  
человек 人  
чемодан 皮相

## Я

я 我  
язык 语言  
яйцо 蛋, 卵  
яма 坑, 穴  
январь 一月  
ясно 亮的, 清楚的

## РУССКО-АРАБСКИЙ СЛОВАРЬ

### А

авангард  
август  
автобус  
автор  
ад  
аппарат  
апрель  
араб  
артист  
атом  
аудитория  
аэродром  
аэропорт

### Б

багаж  
база  
балет  
банан  
банк  
батон  
белок  
бельё  
белый  
берег  
берёт (от брать)  
библиотека  
билет  
боб  
бой  
болото  
больной  
больше  
большой  
борода

будет (от быть)  
бумага  
буря  
бутылка  
бюро  
бью (от бить)  
был (от быть)  
была (от быть)  
было  
быстро

## В

вагон  
ваза  
ваш  
ваши  
вдох  
весна  
весной  
ветер  
вечер  
вечером  
вещи  
вёл (от вести)  
вил (от вить)  
вилка  
внизу  
внимательно  
вода  
воздух  
вокзал  
вол  
вон  
вопрос  
восток  
вот  
враг  
врач  
время  
вторник  
вуз  
вход  
вчера  
вьёт (от вить)  
вы  
выдох  
высоко

высота  
выставка  
выть  
выход  
вянуть

## Г

газета  
где  
гений  
герб  
гимн  
глагол  
глаз  
глубоко  
говорить  
год  
гол  
голова  
голос  
голубой  
голубь  
гора  
город  
гостиница  
государство  
готов  
грамм  
граница  
гром  
грунт  
группа  
гудок

## Д

да  
даёт ( от давать)  
дай (от давать)  
дата  
дача  
даю (от давать)  
два  
дверь  
движение  
девочка

девять  
дежурный  
декабрь  
декан  
деканат  
делали (делать)  
дело  
деревня  
дерево  
десять  
дети  
дно  
договор  
дождь  
дозор  
дом  
дома  
домой  
дорога  
дорогой  
доска  
дочь  
драп  
дробь  
друг  
другой  
дружба  
друзья  
дуб  
дым  
дядя

Е

еду (от ехать)  
ел (от есть)  
ела (от есть)  
ем (от есть)  
если

Ё

ёлка

Ж

жаль  
жар  
жарко  
жена  
женат  
женщина  
жёлтый  
живёт  
жить  
журнал

### З

завод  
завтра  
завтрак  
закон  
закрыт  
зал  
замужем  
запад  
затем  
зачем  
звонок  
звук  
здание  
здравствуй  
зима  
знак  
знакомы  
знаю (от знать)  
золото  
золотой  
зуб  
зуд  
зябь

### И

игла  
иголка  
игра  
идёт (от идти)  
иду (от идти)  
идут (от идти)

изба  
изюм  
икра  
имей  
исправь  
июнь

## К

каждый  
как  
какие  
караван  
карандаш  
карта  
картина  
картофель  
касса  
книги  
когда  
кол  
колбаса  
команда  
конверт  
конец  
конфета  
концерт  
кот  
кофе  
край  
красный  
крыша  
кто  
куда

## Л

лак  
лампа

легко  
лежит (от лежать)  
лежат (от лежать)  
лентяй  
лес  
лето  
летом  
лѐг (от лечь)  
лѐгкий  
лимит  
лимон  
линейка  
лицо  
лоб  
лог  
лодка  
ложка  
лом  
лук  
луна  
любовь  
люк

## М

маг  
магазин  
мазь  
май  
майка  
макет  
маленький  
мальчик  
мама  
марка  
март  
масло  
мать  
машина  
медленно  
мел  
мель  
место  
месяц

метро  
мёд  
миг  
миллион  
министр  
мир  
много  
мог (от мочь)  
можно  
мой  
молодой  
море  
мороз  
мост  
муж  
мужчина  
музей  
музыка  
мул  
мы  
мыло  
мягкий  
мясо  
мять  
мяч

## Н

на  
над  
надзор  
надо  
назад  
нам (от мы)  
народ  
начало  
наш  
небо  
неделя



нельзя  
нет  
нёбо  
низко  
нить  
но  
нога  
нож  
новый  
номер  
нос  
ночь  
ночью  
ноябрь  
ныть  
нюх  
няня

О

оба  
обед  
обстановка  
обувь  
общежитие  
обязанность  
обязательность  
овощи  
овраг  
одежда  
один  
озеро  
озёра  
окно  
около  
октябрь  
он  
она  
они  
опасно  
осень  
осенью  
остановка  
отец  
отвечает (от отвечать)  
открыто  
откуда

отлив  
отряд  
офицер  
оценка  
очень  
ошибка

П

пакт  
пар  
парад  
парк  
паспорт  
пахарь  
пел (от петь)  
переходит (от  
переходить)  
пик  
пил (от пить)  
писал (от писать)  
пищу (от пищать)  
письмо  
план  
платье  
плащ  
плохо  
плохой  
площадь  
плюс  
погода  
погон  
под  
подарок  
подготовка  
подъём  
пожалуйста  
пол  
поле

положение  
полотенце  
помещение  
понедельник  
понятно  
пополам  
порт  
по-русски  
посол  
посольство  
пост  
посуда  
потом  
потому  
поход  
почему  
почта  
правда  
правильно  
правительство  
право  
предложение  
предмет  
привет  
природа  
проверять  
продукты  
пропуск  
прорыв  
проход  
процент  
прошу (от просить)  
прощу (от прощать)  
пункт  
пустой  
пъём

пью  
пыж  
пыл  
пюре  
пятница

## Р

работа  
рад  
разбег  
разговор  
рак  
ракета  
раньше  
раскрась (от раскрасить)  
рассвет  
рассказ  
расцвет  
рвёт  
ребёнок  
рис  
ров  
род  
рот  
роща  
рубашка  
рубль  
рука  
ручка  
рыбья (от рыбий)  
рысь  
рюмка  
рябь  
ряд  
ряд

## С

сад  
сажа  
сало  
самолёт  
сахар  
сбавить

сбежать  
сборник  
свет  
свинья  
сговор  
сдача  
сдоба  
север  
сегодня  
сейчас  
села (от сесть)  
село  
семь  
семья  
сентябрь  
сестра  
сёмга  
синий  
скажите (от сказать)  
сквозь  
склон  
сколько  
сладко  
слева  
слизь  
слово  
словарь  
слог  
собрание  
совью (от свить)  
сок  
солдат  
соловьи (от соловей)  
соль  
сом  
сор

союз  
спорт  
справа  
среда  
стадион  
стакан  
станция  
старый  
стихи  
стоит (от стоять)  
стол  
столица  
сторона  
страна  
страница  
стриж  
стройка  
студент  
стул  
суббота  
суд  
суп  
сутки  
сын  
сыновья  
сыпь  
сыр  
съезд  
съем (от съесть)  
съём  
сюда  
сядь

## Т

таблица  
танец  
танк

танцевать  
танцует (от танцевать)  
твои  
твоя  
тебя (от ты)  
телеграф  
телефон  
тетрадь  
тёмный  
тётя  
тина  
тихо  
товарищ  
тоже  
ток  
том  
тон  
топ  
топь  
тот  
точка  
трава  
трамвай  
транспорт  
три  
триста  
троллейбус  
трон  
троп  
трудно  
туда  
туман  
тут  
ты  
тыл  
тысяча  
тюк  
тюлень

у

удав  
уж  
уже  
узко  
узор  
узы  
улица  
улыбка  
ум  
умный  
урок  
успех  
усы  
уткнув  
утро  
утром  
ухо  
учебник  
учить  
учится (от учиться)

Ф

факт  
фата  
февраль  
фестиваль  
фигура  
фильм  
финал  
финиш  
флаг  
фон  
форт  
фото  
фраза  
фуражка  
футбол

Х

химик  
химия  
хлеб  
ходит  
холл  
холод



холост  
хор  
хорошо

## Ц

цветы  
цел  
цель  
цена  
центр  
цирк  
цифра

## Ч

чай  
час  
часто  
часть  
часы  
чей  
чека  
человек  
чемодан  
четверг  
четыре  
чёрный  
чёткий  
чин  
чисто  
читать  
что  
чушь  
чья

## Ш

шаг  
шапка  
шахматы  
шесть  
шел  
шина  
шкаф  
школа  
шов  
шорох  
шоссе  
шуба  
шутка

Щ

щель  
щепка  
щётка  
щи  
щука

Э

экзамен  
экран  
этаж  
это

Ю

юг

Я

язык  
яйцо  
яма  
январь  
ясно

**СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ . . . . . 3

. . . . .

Раздел I РАЗГОВОРНИК . . . . . 7

. . . . .

Раздел II

Раздел III ЗВУКИ РУССКОГО ЯЗЫКА . . . . . 62

Русско-английский словарь . . . . . 73

. . . . .

РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ . . . . . 95

.

РУССКО-АРАБСКИЙ СЛОВАРЬ . . . . . 105

..